

T Vom Pulver bis zum Bauteil: eine Erfolgsgeschichte in der Uferstadt

Uni eröffnet Zentrum für die Entwicklung neuer Materialien – Kooperationen mit Anwendern aus Wissenschaft und Wirtschaft

„Wo einst Max Grundig mit seiner Firma seinen Weltruhm begründete, steht heute eine Zukunftsfabrik“, sagte Wirtschaftsreferent Horst Müller bei der offiziellen Eröffnung von „VerTec“, einem neuen Anwenderzentrums in der Uferstadt. An dem Ort, wo sich der Grundig-Hauptsitz mit über 8000 Beschäftigten befand, der dann Ende des 20. Jahrhunderts nach der Insolvenz des Weltkonzerns leer stand.

Damals wurde die Vision eines Technologieparks auf dem 100 000 Quadratmeter großen Areal geboren. Eine Vision, die mit „VerTec“ nun ihr Tüpfelchen auf dem i erhalten hat. Denn ob im Energiesektor oder im Fahrzeugbau – die Herstellung innovativer Produkte stellt immer höhere Ansprüche. Im neuen Anwenderzentrum, das am Zentralinstitut für Neue Materialien und Prozesstechnik angesiedelt ist, können Forscher der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

(FAU) künftig hocheffizient komplizierte verfahrenstechnische Bauteile herstellen, indem sie dafür erstmals die so genannte „Additive Fertigung“ anwenden. Das heißt, sie nutzen Technologien, die Körper schichtweise aufbauen, vergleichbar mit der Arbeitsweise eines 3-D-Druckers. Damit lassen sich auf hocheffiziente Weise komplizierte Bauteile herstellen, die mit gängigen Fertigungsverfahren nicht realisierbar wären und die vielfältige Einsatzmöglichkeiten in der chemischen Industrie, Katalyse, Energietechnik oder im Fahrzeugbau finden.



Foto: Wunder

Die offizielle Eröffnung des Anwenderzentrums „VerTec“ feierten (v. li.) Karl-Dieter Grüse (Präsident FAU), Wirtschaftsreferent Horst Müller, Staatssekretärin Katja Hessel, Robert F. Singer (Geschäftsführer Neue Materialien Fürth) und Thomas A. H. Schöck (Kanzler FAU) gemeinsam mit zahlreichen geladenen Gästen in der Uferstadt.

Auf 1200 Quadratmetern Labor- und Büroflächen können künftig bis zu 40 Wissenschaftler arbeiten. Das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur,

Verkehr und Technologie unterstützt das von den Wissenschaftlern Professor Robert F. Singer, Professorin Carolin Körner und

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

T Im früheren Quelle-Retourenlager dreht sich ab Juli alles um den Ball

Neues Indoor-Sportzentrum in der Leyher Straße – Alleinstellungsmerkmale durch Beach-Volleyball und Schwarzlicht-Minigolf

Fußball, Beach-Volleyball, Badminton, Minigolf oder Boule – wer sich in einer dieser Sportarten wetterunabhängig austoben möchte, ist ab Juli bei „indoor Sport“ in der Leyher Straße an der richtigen Adresse. Denn hier wird im ehemaligen Retourenlager der Quelle auf rund 4500 Quadratmetern ein Paradies für alle Ballsport-Liebhaber errichtet.

Noch wird in der riesigen Halle an allen Ecken gearbeitet, doch dass hier eine in Deutschland einzigartige Freizeitanlage entsteht, davon ist nicht nur Geschäftsführerin Monika Feyrer überzeugt. Auf die Idee, ein Indoor-Sportzentrum zu eröffnen, brachte sie ihre Tochter Mara. Die damals Neunjährige



Foto: Gabner

Der Quarzsand für die Beach-Volleyball-Felder ist geliefert, die Fußbodenheizung verlegt, Fußball- und Boulefelder sowie die Minigolf-Anlage, auf die sich Mara (li.) besonders freut, folgen als nächstes. Im Juli will Monika Feyrer (re.) mit ihrem Mann „indoor Sport“ eröffnen.

fragte vor zwei Jahren ihre Mutter, warum man Minigolf nicht im Winter spielen könne. Warum eigentlich nicht, dachte sich Feyrer und recherchierte, dass Indoor-Minigolf etwa in den Niederlanden

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Alle Informationen zum Metropolmarathon 2013 finden Sie auf den Seiten 26 bis 28



<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Vom Pulver bis zum Bauteil: eine Erfolgsgeschichte in der Uferstadt

Professor Peter Wasserscheid geleitete Forschungsvorhaben fünf Jahre lang mit insgesamt elf Millionen Euro. Im Mittelpunkt des Anwenderzentrums „VerTec“, das Forschungsergebnisse aus Materialwissenschaften und chemischer Reaktionstechnik kombiniert, steht die Technologie des selektiven Elektronenstrahlschmelzens. Dabei wandert ein Elektronenstrahl über eine Pulverschicht und schweißt Metallpartikel dort

zusammen, wo später einmal eine feste Struktur sein soll. Dieser Prozess wird Schicht für Schicht wiederholt, bis das fertige Bauteil vollendet ist.

„Die momentan erreichbare Baugröße entspricht in etwa der Größe einer Hand“, erklärte Professor Singer. Nicht mehr benötigtes Pulver – etwa in Hohlräumen – wird entfernt und kann dem Prozess von neuem zugeführt werden. „Auf diese Weise lassen sich geometrisch kompliziert aufgebaute Bauteile herstellen, ohne dass dafür

ein spezielles Werkzeug benötigt wird“, so Singer.

Das Zentrum ist offen für Kooperationen mit Forschern sowie Anwendern aus Wissenschaft und Wirtschaft und strebt an, Ideen in marktfähige Produkte zu überführen. Mit dem übergeordneten Zentrum für Neue Materialien und Prozesstechnik sowie der Neuen Materialien Fürth GmbH stehen am Standort Fürth starke Partner für einen erfolgreichen Technologietransfer zu Unternehmen aus der Region zur Verfügung. ■

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Im früheren Quelle-Retourenlager dreht sich ab Juli alles um den Ball

durchaus populär ist. Auf der Suche nach einer passenden Halle, die ausreichend Platz bietet, wurde sie in der Leyher Straße 80 fündig. Denn eine Teilfläche des ehemaligen Quelle-Retourenlagers stand leer, nachdem Ende vergangenen Jahres der Betreiber eines Bowlingcenters ausgezogen war. Oberbürgermeister Thomas Jung, der sich dieser Tage einen ersten Eindruck von der Indoor-Anlage machte, freut sich, dass somit die letzte Liegenschaft des

Fürther Versandhauses zusammen mit drei weiteren bereits eingemieteten Firmen nun wieder voll genutzt wird. Dass zudem mit der „indoor Sport“ das Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche – auch bei schlechtem Wetter – ausgebaut wird, ist für den Rathauschef ein weiterer Pluspunkt.

Während Mara Feyrer sich vermutlich auf die Schwarzlicht-Minigolfanlage mit 18 Bahnen freut, ist auch für weitere Ballspieler viel Platz. Jeweils drei Felder für Fußball, Boule und Badminton gibt es zu mieten und wer eine Ver-

schnaufpause braucht, kann sich im Gastronomiebereich erholen. Auch Beach-Volleyballer haben auf den drei acht mal 16 Meter großen Plätzen ausreichend Gelegenheit zum Pritschen und Baggern. Das Besondere: Für echtes Strandfeeling sorgt eine Fußbodenheizung, die die rund 320 Tonnen feinsten Quarzsand auf angenehme Spieltemperatur bringt.

Wer sich schon jetzt für die kalte Jahreszeit seine Wunschspielzeiten auf einem der Plätze sichern möchte, kann sich bereits über die Internetseite www.indoor-fuerth.de anmelden. ■

Bürgernahe Stadtentwicklung durch Kooperation

Bundeskongress findet am 20. Juni in der Stadthalle statt – Eintritt für alle Interessierten frei

Das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung lädt am **Donnerstag, 20. Juni, ab 10.35 Uhr** zu einem Kongress mit dem Thema „Bürgernahe Stadtentwicklung durch Kooperation“ in die Fürther Stadthalle (Rosenstraße 50) ein. Dabei soll der praxisorientierte Erfahrungsaustausch zwischen Bürgerinnen und Bürgern, Politik und Verwaltung unterstützt werden. Auf dem Programm stehen Vorträge, eine Podiumsdiskussion unter dem Titel „Was macht eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit Bürgerinnen und Bürgern aus?“ sowie verschie-



dene Arbeitsgruppen, beispielsweise zum Thema „Integrierte Strategien für Hauptverkehrsstraßen“. Zudem werden drei Exkursionen in die Südstadt, die Innenstadt und zum Projekt „Gesund und fit in Fürth“ angeboten. Der Kongress endet gegen 17.30 Uhr.

Der Eintritt ist für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger frei; das vollständige Programm gibt es unter www.bbsr.bund.de – Rubrik Aktuell/Veranstaltungen. Telefonische Anmeldung ist unter der Rufnummer (0421)-696 777-0 möglich. ■

Chatten mit dem OB

Am **Donnerstag, 13. Juni**, findet von **18.30 bis 19.30 Uhr** wieder ein Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teilnehmen.

Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerden. ■

Personalversammlung

Die Dienststellen der allgemeinen Stadtverwaltung sind am **Diens-tagnachmittag, 18. Juni**, wegen einer Personalversammlung nicht erreichbar. ■



Inhalt

| | |
|---------------------------|----|
| Fürth Shop..... | 9 |
| Amtsblatt | 21 |
| Ärzte und Apotheken | 22 |
| Familiennachrichten..... | 23 |
| Sport..... | 24 |
| Grüner Markt | |
| Kleinanzeigen | 31 |
| Impressum..... | 31 |



Weitere Infos zum Tag der Artenvielfalt auf Seite 13



Mehr zu dieser Veranstaltung auf Seite 15



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 19. Juni 2013 u. a. mit diesen Themen:

- Ergebnis des Zensus 2011
- Classic Open Air im Südstadtpark
- Sparda Bank Classic Night im Stadtpark

Anzeigenschluss:
 11. Juni 2013
Kleinanzeigenschluss:
 11. Juni 2013, 12 Uhr

Einladung zu Sitzungen

- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten, Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 5. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 12. Juni, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
 - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 19. Juni, 13.30 Uhr, Rathaus.
 - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 19. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 20. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■

Herzlichen Glückwunsch

- Am 6. Juni vollendet **Richard Mehl**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr,
- am 6. Juni Stadtrat **Harald Riedel** das 46. Lebensjahr,
- am 8. Juni Stadtrat **Ulrich Schönweiß** das 50. Lebensjahr,
- am 12. Juni **Gerd Axmann**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 62. Lebensjahr,
- am 13. Juni **Ludwig Hahn**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 16. Juni **Heinz Bruder**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 19. Juni **Herbert Eichinger**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 88. Lebensjahr. ■

Neuer Einsatzleiter benannt



Foto: Gaßner

Jürgen Teichert (re.), neuer Ortsbeauftragter des Technischen Hilfswerks (THW) Fürth, ist dieser Tage zum örtlichen Einsatzleiter (ÖEL) für das Fürther Stadtgebiet vorab benannt worden. Teichert zählt nunmehr zu den 20 Führungspersonen aus den Reihen des THW, der Berufsfeuerwehr und des Bayerischen Roten Kreuzes (BRK), die im Katastrophenfall das Kommando übernehmen und Weisungsrecht gegenüber anderen Einsatzkräften haben. Zur Vorab-Ernenennung gratulierten Oberbürgermeister Thomas Jung und der Chef der Fürther Berufsfeuerwehr Christian Gußner (li.).

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Achtlos weggeworfener Abfall
- Fahrbahnverengung in der Unterführung Schwabacher Straße durch die Bahn

Lob gab es für:

- Neuer Standort der Bürgerinformation im Rathaus
- Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“ in Fürth ■

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

heute kommt an dieser Stelle einmal nicht Oberbürgermeister Thomas Jung zu Wort, sondern eine **Gastkolumnistin**. In loser Reihenfolge werden künftig interessante Persönlichkeiten aus Fürth oder anderswo das Wort an Sie richten und wir freuen uns, dass sich zu Beginn die charmante Moderatorin, Performerin, Drag Queen und Kolumnistin **Ellen Lang** fragt, was die Kleeblattstadt so besonders macht: „Fürth ist unpräzise, ungekünstelt und geradeaus... so wie ich. Ich war bei meinem ersten Besuch in Fürth bereits völlig hin und futsch von den ganzen Altbauten. Was vermag doch diese Architektur für ein erhabenes Wohlgefühl zu vermitteln. Und dabei bleibt sie nicht im Gestern hängen, sondern öffnet sich immer wieder Neuem und entwickelt sich zu einem lebendigen Anziehungspunkt für Menschen, Kultur, aber auch für die Wirtschaft.“

Außerdem mag ich die Fürther! Sie sind geradeheraus und selbstbewusst, so ganz anders als die Nachbarn mit der großen Burg. Mit Mutterwitz und fränkischem Charme gewannen sie im Handumdrehen mein Herz. Ich komme mir schon vor wie eine Botschafterin für Fürth. Wo immer ich hinkomme, berichte ich von den Vorzügen und dem Liebreiz dieser wundervollen Stadt. Natürlich ist das für manche überraschend, die nur einmal kurz in Fürth waren, denn Fürth eröffnet sich nicht in einem einzigen Moment. Man muss sich schon etwas Zeit nehmen, um die Kleinodien dieser Stadt zu entdecken. Und man wird



Foto: privat

Fürth besticht durch eine unwiderstehliche Atmosphäre, findet Ellen Lang.

reich belohnt von mannigfaltigen Überraschungen. Fürth ist klein genug, um nicht zu sehr Großstadt zu sein, und groß genug, um nicht Dorf zu sein. Mit wenigen Schritten ist man im Grüngürtel, der einen bis in die Nachbarstädte bringt... aber was will man dort überhaupt? Gibt es doch hier alles, was das Leben lebenswert macht. Schöne Cafés und Kneipen, einen tollen Landschaftspark mit tollen Blumenrabatten, eine Kofferfabrik, ein Bistro Galerie, ein Stadttheater, ein Kulturforum, eine Stadthalle und ein Berolzheimianum und viel Kunst und Kultur an allen Ecken und Enden. Und auch viele Kulturen, die hier ihr Zuhause gefunden haben und das Stadtbild und die Kultur prägen. Aus der Mischung der Menschen und ihren kulturellen Hintergründen entsteht diese unwiderstehliche Atmosphäre, der sich der gemeine Fürther an sich selber oft gar nicht bewusst ist, und das gerade macht den eigentlichen Charme des gemeinen Fürthers und seiner Stadt aus.“ ■

Berichtigung

In den Artikel über das Fürther **Sahnehäubchen „Schönheit pur“** in Ausgabe 10 der StadtZEITUNG hat sich leider der Fehlerteufel eingeschlichen: In der Überschrift muss es „Kosmetikinstitut“ heißen. Inhaberin Katja Kämpfer hat keine Fachausbildung zur Ernährungsberatung, sondern ist vielmehr die einzige MBR-Dermaceutikerin in der Kleeblattstadt. ■



Ein weiterer Mittelständler ist in die Kleeblattstadt gezogen

Firma Competenza setzt sich mit dem Problem der Gebäudeschadstoffe auseinander – 40 Festangestellte bundesweit

Ein weiteres mittelständisches Unternehmen hat in Fürth Einzug gehalten: Die Firma Competenza, die vor zehn Jahren in Nürnberg gegründet wurde, hat ihren Sitz seit Ende April nun in die NEXT Business Lofts in der Flößaustraße verlagert. Bundesweit beschäftigt das Unternehmen rund 40 festangestellte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, von denen 15 in der Fürther Niederlassung tätig sind. Unterstützt werden sie von zehn Freiberuflern.

Aufgebaut ist Competenza, wie die beiden Geschäftsführer Andreas Lausen und Oliver Becker Wirtschaftsreferent Horst Müller bei einem Besuch erklärten, auf drei Säulen. Der Bereich „concept“ steht für ein anerkanntes Sachverständigen- und Ingenieurbüro, für kompetente Bewertung von Gebäudeschadstoffen und Altlasten, für eine durchdach-

te Konzeption und Planung von Sanierungs- und kontrollierten Rückbaumaßnahmen. „analytic“ bezieht sich auf ein akkreditiertes und unabhängiges Labor für Faseruntersuchung (zum Beispiel Asbest) und Schimmelpilze, für qualifizierte Probenahme und zuverlässige, prompte Analyse von Gebäudeschadstoffen wie PCB, Lindan oder Formaldehyd und Altlasten sowie für Arbeitsplatzmessungen.

Das Standbein „academy“ beinhaltet praxisnahe und qualifizierte Sachkundelehrgänge und Seminare zu den Themen Schadstoffe, Arbeitsschutz und -sicherheit. Ein gesundes Innenraumklima und innovatives Bauen sind hier wichtige Aspekte.

„Die Grundsteine unserer Arbeit sind Erfahrung, Qualitätsbewusstsein und Flexibilität“, betonte Lausen. Dass das Unternehmen ein



Foto: Wunder

Wirtschaftsreferent Horst Müller stattete den beiden Geschäftsführern Oliver Becker (li.) und Andreas Lausen (re.) in den neuen Räumlichkeiten in der Flößaustraße einen Antrittsbesuch ab.

kompetenter Ansprechpartner ist, belegten nach Aussage von Kollege Oliver Becker weltweit erfolgreich abgeschlossene Projekte. „Niederlassungen in verschiedenen Regi-

onen Deutschlands und dem Ausland schaffen die für uns wichtige Kundennähe und die damit verbundene kurze Reaktionszeit auf gestellte Aufgaben.“



Hier sitzt jeder Ton



Foto: privat

„Achtung, Ruhe bitte, Aufnahme läuft.“ Wenn Musiker diese Worte von Oskar Schrems, Inhaber des Fürther „Tonstudio Success“ hören, steigt das Adrenalin. Seit 25 Jahren produziert der gelernte Bassist, Tonaufnahmen verschiedener Genres, unter anderem Vocal Events, NapoliLatina, Trio Differente; auch Sprach- und Live-Musikaufnahmen gehören in sein umfangreiches Repertoire. Zahlreiche Kompositionen und Arrangements stammen aus seiner Feder. Ab sofort hat Schrems für technisch versierte Musiker auch Workshops in seinem Programm. Alle Informationen dazu unter www.tonstudio-success.de.



Hohe Auszeichnung für HBS



Foto: Gaßner

Im Beisein der Sponsorpartner Thomas Gimperlein (Raiffeisen-Volksbank) (li.) und Peter M. Endres (Ergo Direkt) (4. v. re.) sowie Bürgermeister Markus Braun (2. v. li.) präsentierte Schulleiter Thomas Bedall (3. v. li.) die mit 750 Euro dotierte Auszeichnung, die Peter Ruderich von der Landeselternvereinigung (4. v. li.) überreichte.

Bereits zum zweiten Mal hat die Hans-Böckler-Schule (HBS) den Bayerischen Wirtschaftsschulpreis, den die Landeselternvereinigung alle zwei Jahre vergibt, erhalten. Jetzt gab es die hohe Auszeichnung für das Projekt Gesundheitswoche,

das bereits seit fünf Jahren regelmäßig veranstaltet und von über 50 Partnern unterstützt wird. Dabei informieren sich Mädchen und Jungen unter anderem über gesunde Ernährung, Bewegung oder Suchtprävention.



Auflösung Gewinnspiel 2013 – Runde fünf



Die richtige Antwort auf die Frage von Runde fünf lautete:

Fürth Faktor

Herzlichen Dank für die vielen Einsendungen; die drei glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner der Gutscheine für „Homes & Roses“ wurden schriftlich benachrichtigt.

In der nächsten Ausgabe der StadtZeitung am 19. Juni geht es in die sechste Runde unseres Gewinnspiels 2013!

Haltestelle Hallstraße entfällt

Wegen des bevorstehenden Abrisses des Fiedler-Areals entfällt die Bushaltestelle Hallstraße ab sofort bis auf Weiteres.

Abriss des ehemaligen Park-Hotels mit Festsaal genehmigt

Nach gründlicher Abwägung hat die Stadt Fürth den Abriss des denkmalgeschützten Festsaals im ehemaligen Park-Hotel in der Innenstadt genehmigt, um den Bau des neuen Einkaufsschwerpunkts entlang der Rudolf-Breitscheid-Straße nicht zu gefährden.

Stadtbaurat Joachim Krauß begründet die Entscheidung mit dem Hinweis, dass die Stadt die Pflicht habe, ihren Bürgerinnen und Bürgern ein Einkaufsangebot zu bieten, das diesen Namen auch verdient. Diese Belange des Allgemeinwohls seien höher zu bewerten als ein einzelnes Denkmal.



Foto: Forster

Beim ehemaligen Wölfel-Areal laufen bereits die Vorbereitungen für den neuen Einkaufsschwerpunkt.

Die Stadt hatte auf Bitte des bayrischen Landesdenkmalrats nochmals zusammen mit dem Investor MIB intensiv das Für und Wider

eines Erhalts des 125 Jahre alten Festsaals geprüft, der jedoch durch Umbauten und Funktionsänderungen seit Jahrzehnten nicht mehr in seiner ursprünglichen Form erhalten ist. Schlussendlich kam man zu dem Ergebnis, dass es weder technisch noch wirtschaftlich möglich ist, die Festsaalrudimente in das MIB-Konzept zu integrieren.

Laut MIB laufen die Vorbereitungen für den Abriss des ehemaligen Park-Hotels nun an; aktuelle Informationen rund um den neuen Einkaufsschwerpunkt finden Sie unter www.fuerth.de/einkaufsschwerpunkt.



Wie Urlaub am Meer!

Jetzt Neu! Gartenstrandkörbe aus hochwertigem und robustem Kunststoffgeflecht in großer Auswahl, z. B. in Mokka mit weinrotem Stoffbezug. Genießen Sie im eigenen Garten Urlaubsstimmung wie am Meer!

Unser **Einführungspreis:**
statt ~~499,00 €~~
jetzt **399,00 €**
(wie Abbildung, ohne Dekoration)



Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben



Mainstraße 40
90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11/9 77 22-0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

**Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.**

CITY² WOHNEN

MÖBLIERTE APARTMENTS ALS IDEALE KAPITALANLAGE



Originalbild Musterapartment

Spezieller Sorglos-Service - Wir kümmern uns um die komplette Betreuung Ihrer Wohnung

MIND. 5 % RENDITE

+ **SICHERHEIT**

+ **SACHWERT**

+ **VERMÖGEN**

Besuchen Sie unsere Musterapartments
So. 13-16 Uhr | Mi. 16-19 Uhr
Nürnberger Straße 125, Fürth

CityCentral **4**

www.citycentral.de

NEUE MUSTERWOHNUNG ERÖFFNET



BEZUG AB 31.07.2013

Kurzfristig bezugsfertige Stadtwohnungen
KfW-Effizienzhaus 85 (EnEV 2009)

- 2- bis 3- Zimmer-Wohnungen
- Wohnfläche von ca. 43 m² bis ca. 88 m²
- Elegante Loggien oder Balkone
- Moderne und hochwertige Ausstattung

Samstag & Sonntag 13 - 16 Uhr
Karlstraße 3, 90763 Fürth

0911 766061-0 | www.pp-gruppe.de

HOCHWERTIG LEBEN

P&P
GRUPPE BAYERN

€ **Spende für Einrichtungen**



Foto: privat

Gitta und Jürgen Förderreuther, Inhaber der gleichnamigen Fürther Metzgerei, haben anlässlich ihrer Silberhochzeit auf Blumen und Geschenke verzichtet und stattdessen um Spenden für einen guten Zweck gebeten. So kam ein Geldbetrag in Höhe von 2000 Euro zusammen, den die Jubilarin auf 2200 Euro aufstockte. Davon erhielten die örtliche Lebenshilfe 1200 Euro und der Hospizverein Fürth 1000 Euro.

Noch mehr feine Törtchen



Foto: Kramer

Nicole King hat auch in ihrer zweiten Bakery in der Kreuzstraße 6 viele süße Köstlichkeiten auf der Speisekarte.

Nachdem die kreative Fürtherin Nicole King ihre Gäste bereits seit einiger Zeit mit phantasievoll verzierten Cupcakes aus ihrer Columbia Bakery in der Königstraße 41 verwöhnt, ergänzt sie ihr süßes Angebot nun mit einem weiteren Standort. In der Kreuzstraße 6 können Fans leckerer Backwaren in nostalgischem Ambiente Platz

nehmen und das reichhaltige Angebot von Gebäck, selbst gemachten Limonaden, Eis und künftig auch einem warmen Mittagsgemüse genießen.

Die Columbia Bakery ist Dienstag bis Freitag von 7.30 bis 18 Uhr, an Samstagen von 8 bis 17 Uhr geöffnet; weitere Infos unter www.columbia-bakery-cafe.com

Fürth baut (noch) - wir sind schon fertig!

... gepflegte Mode von **monari** in großer Auswahl und neuer angenehmer Einkaufsatmosphäre ...



Größe 36-46

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173  Fischerberg

Dr. Willy Fuchs GmbH
Verpackungen seit 1914

- ◆ Kartons
- ◆ Polster- u. Füllmaterial
- ◆ Pappen und Papiere
- ◆ Folien
- ◆ Versandverpackungen
- ◆ Umzugsartikel
- ◆ Klebebänder
- ◆ Umreifungsartikel
- ◆ u.v.m.



Mit uns können Sie alles verpacken!

Dr. Willy Fuchs GmbH
Höfener Str. 10-14
90763 Fürth
Tel. 0911/7849268
www.fuchs-verpackungen.de

Kleinmengen auch für Privat erhältlich

++ Küchen ++ Wohnwände ++ Polstermöbel ++ Esszimmer ++ Betten ++ u.v.m. ++

AKTIONS-Prämien

Jetzt zugreifen und bares Geld sparen!



inkl. ALLER Funktionen

~~2199,-~~ **SIE SPAREN 1200,-**

999,-

Funktions-Rundecke
inkl. Schub-Bettkasten, Ecke mit Relaxfunktion, Schlaffunktion und Kopfstützen



wagner
PREISWERT EINRICHTEN

Postfachstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774422/33 • Fax (0911) 774422
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Sa/So 10.00 - 18.00 Uhr
Die Preise sind netto, Steuerabgaben, Sonderleistungen sind nicht einbezogen.

UND SO FINDEN SIE UNS:





Großzügige Unterstützung für die Fürther Jugendkulturarbeit

Der Lions Club Fürth zeigt sich beeindruckt von der geleisteten Arbeit – Einrichtung eines Multifunktionsraums ermöglicht

Schon seit September wird im Gebäude Ottostraße 27 fleißig gewerkelt: Durch die Sanierung zusätzlicher Flächen in dem Haus kann die Kinder- und Jugendkulturarbeit der Einrichtungen „Connect“, „con-action“, „Theaterwerkstatt Fürth“ und dem „Zett9-Kulturcafé“ deutlich ausgeweitet werden. Der Lions Club Fürth hat die Arbeiten mit einer Spende über 25 000 Euro großzügig unterstützt und dadurch die Einrichtung eines Multifunktionsraums im Dachgeschoss mit Mobiliar, Bühne, Licht- und Tonanlage ermöglicht.



Foto: Wunder

Der Raum, der auch für Seminare und Tagungen angemietet werden kann, werde künftig multifunktional genutzt, erklärte Jutta Küppers, Abteilungsleiterin der Jugendarbeit. „Endlich können wir zum Beispiel auch

Großzügige Spende des Lions Club Fürth für die Jugendkulturarbeit: Linda Nägele, Thomas Ermer (beide Zett9 Kulturcafé), Jutta Küppers (Abteilungsleitung Jugendarbeit), Moritz Stumpp (con-action), Florian Friedrich (Connect), OB Thomas Jung, Robert Middendorf (Lions Club), Günter Gläsel (Präsident Lions Club), Michael Reichel, Dieter Wohlfahrt (beide Lions Club), Sabine Tipp (con-action) und Andrea Brandl (Connect) (v. li.).

Theater- und Sportprojekte durchführen.“

Ihrem Dank schloss sich neben den Vertretern der einzelnen Einrichtungen auch Oberbürgermeister Thomas Jung gerne an. „Wenn es um kleine Kinder geht, ist die Bereitschaft für Spenden da, für Jugendliche sind die Vorbehalte dagegen oft groß – umso dankbarer bin ich dem Lions Club für seine Großzügigkeit.“ Dessen Präsident Günter Gläsel erklärte, dass er vor allem davon beeindruckt war, dass die Jugendkulturarbeit aus „wenig Mitteln viel gemacht“ hat. „Als wir dann die Räumlichkeiten hier sahen, war uns klar: Es braucht eine größere Summe.“ Eine sinnvolle und kreative Freizeitbeschäftigung für Jugendliche, und das auch noch zentrumsnah, dieses Konzept passe auch wunderbar zum Motto „Präventionsarbeit“ des Clubs, so Gläsel. ■

Der Sparkassen-Privatkredit

Unser Angebot vom 1. bis 30. Juni 2013:

- ✓ Sollzinsen fest über die gesamte Laufzeit
- ✓ Laufzeit 18 bis 72 Monate
- ✓ Abschluss auch Online unter: www.sparkasse-fuerth.de

Oder Termin in Ihrer Geschäftsstelle vereinbaren:
Telefon (09 11) 78 78 - 0

 **Sparkasse
Fürth**
Gut seit 1827.

Jetzt günstig andere Kredite ablösen und Rate reduzieren.

ab **3,30%**
3,35%* Zinsen p.a. effektiv

Bonitätsabhängig für Nettodarlehensbeträge von 5.000 € bis max. 50.000 €; Laufzeit 18 bis 72 Monate; gebundener Sollzinssatz ab 3,30 % p.a.; Abschluss Restkreditversicherung wird empfohlen. Typisches Beispiel: 7,44 % effektiver Jahreszins bei 10.000 € Nettodarlehensbetrag für 60 Monate Laufzeit und gebundenem Sollzinssatz von 7,20 % p.a.; Stand: 14.05.2013

Fürther Sahnehäubchen
Moderne Brillen im „Schauhaus“

Foto: Hackbarth-Herrmann



Barbara Saller (li.) und ihre Mitarbeiterin Steffi Kaya bieten im „Schauhaus“ Brillen für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel.

Moderne Brillen in historischen Gemäuern, persönlicher Service und professionelle Anpassung – dafür steht das Team um Augenoptikermeisterin Barbara Saller im „Schauhaus“ am Marktplatz 5 seit vielen Jahren. Massenware sucht man dort vergeblich. Alle angebotenen Brillenmodelle – von namhaften Herstellern, aber auch für den kleineren Geldbeutel – sind innovativ und modisch.

Die Gläser werden von dem japanischen Hersteller „Hoya“, der in Deutschland fertigt, bezogen und in der hauseigenen Werkstatt für jeden Kunden individuell eingeschliffen. Die geschulten, erfahrenen und mit modernem Equipment ausgestatteten Mitarbeiter können daher selbst auf sehr spezielle Probleme im Sehbereich fundiert mit neuen Brillenglas-Materialien antworten. Für die Sommersaison ist ein umfangreiches Angebot an neuen Modellen mit ausgefallenen farbigen Gestellen im Sortiment. Aktueller Trend: Retro- und Kunststofffassungen, auch bei den Sonnenbrillen, natürlich in individueller Glasstärke. Der Service reicht von Sehtests über Kontaktlinsen-Anpassung und Sportbrillen bis hin zum eigenen Zentriersystem zur präzisen Anpassung der Gläser. Gerne können sich die Kunden bei einer Tasse Cappuccino in Ruhe umsehen und verschiedene Modelle ausprobieren. Getreu dem Motto des „Schauhauses“: „Wo Brillenträger so begeistert weiterempfehlen, da blickt man gerne durch.“

Info: „Schauhaus“, Marktplatz 5, Telefon 787 97 87, E-Mail info@schauhaus.de, Internet www.schauhaus.com. Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 11 bis 19 Uhr, Samstag von 10 bis 14 Uhr.

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
 10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,06%*

*) Stand: 27.05.2013; Sollzins 10 Jahre: 2,06% p.a.; 2,08% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!



Jens Frisch Christine Obieray

Mehr Infos:
 0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

Fürth-Shop

Neu im Shop
Kindergarderobe „Für kleine Fürther“

Die von den „Dambacher Werkstätten“ handgefertigte Garderobe aus weiß lackiertem Holz mit grünen Kleeblättern ist in jedem Kinderzimmer ein Blickfang. Erhältlich sind die Unikate in verschiedenen Ausführungen. Das Modell 40 Zentimeter breit und 16 Zentimeter hoch kostet zum Beispiel 22,95 Euro.



Umhängetasche „Mask“ mit „Grüner Markt“ Hintergrund

Die Umhängetasche „Mask“ ist mit Handyfach, mehreren Innen- sowie Außentaschen und teils mit Reißverschlüssen ausgestattet. Die große Tasche kostet 27,95 Euro, die kleinere 22,95 Euro.



Wieder da
Umhängetasche „Metropol“

Die Umhängetasche Metropol mit Handyfach, mehreren Innen- sowie Außentaschen und teils mit Reißverschlüssen ausgestattet, ist in zwei Größen für 22,95 bzw. 27,95 Euro erhältlich.

tag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Frei-

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarmbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG
 Herrnstraße 64a
 90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0
 Telefax 0911/9 73 42-15
info@bauverein-fuerth.de

junited AUTOGLAS



www.autoglas-stiegler.de

- Scheibenhandel • Montage
- Steinschlagreparatur • Kratzerbeseitigung

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041



Knieprobleme individuell behandeln

Dr. Peter Tichy zählt zu den ausgewiesenen Experten für Gelenkprobleme. Der Chefarzt arbeitet an der Schön Klinik Nürnberg Fürth, der früheren EuromedClinic.

Eine plötzliche Drehbewegung und es schmerzt im Knie. Welche typischen Knieverletzungen sehen Sie in Ihrer Praxis?

Die häufigsten Verletzungen sind Kreuzbandrisse, Meniskusverletzungen und Knorpelschäden. Spüren Sie einen plötzlichen Knieschmerz meist nach abrupter Drehbewegung, empfiehlt sich eine gründliche ärztliche Untersuchung.

Wie entstehen diese Verletzungen?

Meist sind es Sportverletzungen etwa beim Skifahren, Fußball oder Tennis. Es gibt aber auch Fälle, wo Patienten sich einen Kreuzbandriss zuziehen, ohne es zu merken. Treffen kann es jeden – unabhängig vom Alter.

Wie behandeln Sie?

Kleinere Verletzungen heilen manchmal von selbst. Meist ist jedoch ein Eingriff richtig und wichtig. Wir machen dann

eine Arthroskopie, eine „Schlüsselloch-Operation“. Hier werden über winzige Hautschnitte eine Art Kamera und Operationsinstrumente in das Knie eingeführt. So können wir das Gelenk gründlich untersuchen und mögliche Verletzungen auch unmittelbar „reparieren“. Für den Patienten ist es schonend und es bleiben kaum sichtbare Narben zurück.

Muss immer sofort operiert werden?

Das muss man differenziert betrachten. Bei einem jungen, sportlich aktiven 30-Jährigen mit einer frischen Verletzung des vorderen Kreuzbands ist eine frühzeitige OP ratsam, damit er die Sportpause möglichst kurz halten kann. Auch bei frischen Meniskus- und Knorpelverletzungen ist eine operative Dringlichkeit gegeben, da die wiederherstellenden Operationen dann die besten Ergebnisse liefern. Hier ist es wichtig, den Meniskus oder Knorpel zu rekonstruieren, damit später keine Arthrose entsteht.

Und ältere Patienten?

Viele Menschen sind auch im Alter fit und sportlich aktiv. Daher ist ein Kreuzbandersatz bei Patienten über 60 heute

keine Seltenheit mehr. Vorausgesetzt der Patient leidet nicht unter einer fortgeschrittenen Kniegelenksarthrose.

Was raten Sie Patienten mit Kniearthrose?

Oft helfen konservative Therapien wie Physiotherapie oder schmerzstillende Medikamente bis man im Spätstadium zum künstlichen Gelenk raten muss.

Ist hier Kunstgelenk gleich Kunstgelenk?

Trotz der hohen Komplexität des Kniegelenks gibt es heute ausgereifte und gut funktionierende Kunstgelenke unterschiedlicher Bauart und Größe. So können wir für jeden Patienten das individuell passende Implantat wählen. Neben Geschlecht, Größe, Gewicht oder Knochendichte berücksichtigen wir dabei auch Lebensumstände und gewohntes Bewegungsverhalten. Präzise implantiert, ermöglicht das neue Kunstgelenk dann über viele Jahre eine beschwerdefreie und normale Alltagsmobilität – sogar Sport ist wieder möglich.

Wie schütze ich mein Knie?

Es gibt kein Patentrezept. Generell gilt: Auf das Gewicht achten, regelmäßige Bewegung und ausgewogene Ernährung sowie eine gesunde Lebensweise. Auch gelenkschonende Sportarten wie Radfahren, Schwimmen oder Nordic Walking sind empfehlenswert.

VORTRAGSREIHE „GESUNDHEIT HEUTE“

**„Das schmerzhafte Kniegelenk
Diagnostik und Behandlung. Von der
Tablette bis zum künstlichen Gelenk.“**

Samstag, 15. Juni 2013, 10.00 - 12.30 Uhr
Dr. med. Peter Tichy, Klinik für
Orthopädie und Unfallchirurgie

SCHÖN KLINIK NÜRNBERG FÜRTH

Bisher bekannt unter dem Namen
EuromedClinic stellt die Schön Klinik
Nürnberg Fürth Patienten und Qualität in
den Mittelpunkt.

KONTAKT/VERANSTALTUNGSORT

Schön Klinik Nürnberg Fürth
Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie
Europa-Allee 1, 90763 Fürth
Tel. 0911 9714-3100
NFU-Orthopaedie@schoen-kliniken.de
www.schoen-kliniken.de

Ölparadies am Grünen Markt



Foto: Hackbarth-Herrmann

Horst Rotter bietet in der Königstraße 40 seit Kurzem eine Auswahl an Ölen, Bioessigen, Salz, Bioschokolade und Knabberereien rund um den Kürbis an. Bei der Sortimentsauswahl legt er Wert auf Regionalität und Qualität. Weitere Infos zu dem Geschäft, das sich in Größe und Ausstattung am Flair kleiner italienischer Läden orientiert, gibt es bei einem unverbindlichen Besuch oder unter Telefon (0179) 783 94 48.

Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Seniorenbüro

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de.

Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt Seniorinnen und Senioren sowie alle, die nachmittags Zeit haben, ein:

Am **Dienstag, 11. Juni**, um **14 Uhr** zum nächsten **Senioren-Kultur-Treff**. Unter dem Motto „Zwischen Eisenbahn und Kasernen“ wird eine Führung durch die Südstadt mit Lothar Berthold und eine anschließende Gesprächsrunde im Café am Park angeboten. Treffpunkt: Bahnhof, Südausgang Ludwigstraße. Der Kostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach Anmeldung unter Telefon 974 – 17 85 möglich.

Am **Dienstag, 25. Juni**, um **14 Uhr** im Gemeindesaal „Unsere liebe Frau“, Königstraße 113 (links am

Fußweg Richtung Ulmenstraße) zum **Gemeinsamen Singen** unter dem Motto „**Lieder, die glücklich machen**“ mit Uta Schwarz-Meixner und Walter Schwarz am Klavier. Eintritt drei Euro, telefonische Anmeldung im Seniorenbüro unter 974 – 1785.

Am **Mittwoch, 26. Juni**, um **14 Uhr** zum Besuch der Ausstellung „**Gewonnene Jahre – Neues Zeitalter für Frauen?**“. Anne Leisentritt führt durch die aktuelle Ausstellung des Museums Frauenkultur Regional – International in Burgfarnbach, Schloßhof 23, und stellt sich zum Thema „Bin ich noch schön?“ zum anschließenden Gespräch. Eintritt drei Euro, telefonische Anmeldung im Seniorenbüro unter 974 – 1785.

ROST

WOHNBAU GMBH

Schlüsselübergabe Schlüsselübergabe / Besichtigung und Ankauf / Besichtigung und Ankauf

www.Rost-Wohnbau.de

Demnächst:

Errichtung eines Doppelhauses mit Carport in Fürth-Vech, Geranienweg in guter Wohnlage mit Süd-Westausrichtung als KfW-Effizienzhäuser 40

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Ansprechende Grundrisse

50

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Wir vermarkten in der Metropolregion über 600 Objekte pro Jahr

gegenüber
Apollo Optik
Hallastraße 6
90762 Fürth

Tel. 0911-96044960 **IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL** GMBH
fuerth@sollmann.de

Lebenslust Goldschmieden

Das Schmuckstück

Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.Schmuckstueck-Fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Traum(D)inge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

lernziel-plus.de

NACHHILFE

Schlechte Noten?
Kein Problem!
Wir können helfen!

Tel.: 0911 + 780 59 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

Villa Kursatis

Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen

Vor-Ort-Info
sonntags, 14-16 Uhr
Kurgartenstr./Ecke
Lange Str., Fü.

Einladung zum Infoabend
Sa., 15.06.2013 um 15 Uhr
bei Fa. **URBANBAU**,
Ludwigstr. 41, Fürth
Sofortinfo: 776611 www.urbanbau.com

URBANBAU

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum
Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtwarenhof

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

☎
(0911) 30732-0

mit **Kleider** Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



Ferienbetreuung vorgestellt

Die Kinderferienbetreuung im Fürther Familienbündnis hat einen weiteren Erfolg errungen und ist als „Best-Practice-Beispiel“ zum Unternehmenstag in Berlin des Netzwerksbüros „Erfolgsfaktor Familie“ eingeladen worden. Ziel der vom Bundesfamilienministeriums und des Deutschen Industrie- und Handelskammertages initiierten Veranstaltung war es, Modelle zu präsentieren, bei denen Unternehmen Beschäftigte bei der Betreuung ihrer Kinder optimal unterstützen.

Nicole Gantikow von der Firma uvex und Sonja Dollhopf vom Bündnis für Familien stellten das Projekt vor und diskutierten mit Experten „Modelle und Möglichkeiten betrieblich unterstützter Kinderbetreuung“. Bei der Ferienbetreuung kümmert sich pädagogisch qualifiziertes Fachpersonal vier Wochen in den Sommerferien und eine Woche in den Osterferien



von 8 bis 17 Uhr um die Sprösslinge der beteiligten Unternehmen wie uvex, Vertbaudet, Ringfoto, Öl-Schmidt und Siemens. Die Kosten von 120 Euro pro Woche teilen sich Eltern und Betriebe.

In diesem Jahr steht das Programm unter dem Motto „Mit Kopf, Herz, Hand und Fuß“ und soll die Kindersinne ansprechen. Geboten werden Sport, Spielen, Basteln, Ausflüge zu interessanten Orten und Firmenbesuche. Die 2008 gestartete Kinderferienbetreuung ist bereits vom Bundesfamilienministerium als „Projekt mit Beispielcharakter“ ausgezeichnet worden.

Wenn noch Plätze frei sind, können auch Kinder, deren Eltern nicht bei den beteiligten Betrieben arbeiten, für 120 Euro pro Woche teilnehmen.

Foto: privat



Spendenfest in Sack



Der Außenbereich der städtischen Kindertagesstätte „Sacker Dorfströche“ wird runderneuert. Kinder, Team und Eltern wollen dazu einen Beitrag leisten und veranstalten am Samstag, 8. Juni, von 13 bis 16 Uhr ein Spendenfest mit Kreativmarkt, Kasperlvorstellungen, Kinderschminken, Haarkunst und Tombo-la. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee, Kuchen und Eis gesorgt. Das Foto zeigt einige von Kindern hergestellte Produkte, die verkauft werden.



Sommerfest im Jugendtreff



Der Jugendtreff Oase in Poppenreuth feiert am **Samstag, 15. Juni, 14 bis 20 Uhr**, sein alljährliches, generationsübergreifendes Sommerfest mit Live-Musik von „Choco Latte“ und Überraschungsgästen.

Außerdem stehen ein Flohmarkt (keine Reservierung, keine Standgebühr, Tische bitte selbst mitbringen) und viele bunte Attraktionen wie eine äthiopische Kaffezeremonie, eine Kindermalstunde mit der Künstlerin Annette Dumont, und ein stadtteilübergreifendes Fußballturnier auf dem Programm. Die Pfadfindergruppe „Weltenbummler“ backt Stockbrot im Jurtezelt. Grill- und Backspezialitäten, Kaffee und Kuchen sowie diverse Getränke

warten auf die Gäste. Die freiwillige Feuerwehr ist mit einem Einsatzwagen vor Ort und der Hase nzuchtverein präsentiert seine prämierten Zuchthasen.



Seniorenerholung in Cham

Der Caritasverband bietet von Montag, 19. August, bis Montag, 2. September, eine Seniorenerholung im Exerzitienhaus des Redemptoristenkloster Maria Hilf in Cham (Oberpfalz) an. Begleitet wird die Gruppe von zwei Erholungsleitungen. Gesamtkosten für Übernachtung mit Vollpension im Einzelzimmer 754 Euro bzw. im Doppelzimmer

(jeweils mit Dusche sowie WC) pro Person 698 Euro. Die Teilnahme von behinderten Personen ist mit Begleitperson möglich. Weitere Informationen und Anmeldung über: Beratungstützpunkt und Kompetenzzentrum für Senioren, Friederike Süß, Kaiserstraße 109, Telefon 97 79 03 70, E-Mail friederike.suess@caritas-fuerth.de



Vortrag über Demenz

Das Mütterzentrum Fürth (Gartenstraße 14) bietet am Mittwoch, **12. Juni**, einen Vortrag für Angehörige von Demenzkranken an.

Die Referentin wird ihren Vortrag in türkisch und deutsch halten. Uhrzeit und nähere Infos unter Telefon 77 27 99.



Demokratie im Blickpunkt

Seit rund fünf Jahren veranstaltet die evangelische Kirche in Vach eine Männer-Runde, bei der sich die Teilnehmer über aktuelle Themen austauschen. Dazu laden die Organisatoren meist auch Fachleute ein. Am **Mittwoch, 19. Juni, 19 Uhr**, ist der Bundestagsabgeordnete und parlamentarische Staatssekretär des Bundesministers der Verteidi-

gung, Christian Schmidt, zu Gast. Diskutiert wird über „Unsere Demokratie – Geschenk und Aufgabe“. Den Anlass liefern Ereignisse, die sich 2013 jähren, wie zum Beispiel die Machtergreifung der Nationalsozialisten vor 80 Jahren oder der Arbeiteraufstand in der DDR vor 60 Jahren. Zu diesem Termin sind auch Frauen eingeladen.



Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Sieglersdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Tag der Artenvielfalt informiert über die Natur vor der Haustür

Aktionstag an der Kleinen Mainau – Führungen kostenfrei – Anmeldungen für Bootsfahrten auf der Pegnitz erforderlich

Im Mittelpunkt des diesjährigen Tags der Artenvielfalt, den der BUND Naturschutz und die Stadt Fürth am **Sonntag, 9. Juni**, veranstalten, steht die Kleine Mainau. Hier dreht sich einen Tag lang alles um die naturnahen Besonderheiten, die es bei Führungen und verschiedenen Aktionen zu entdecken gibt. Das Programm für Jung und Alt startet bereits am **Samstagabend, 8. Juni**, um 21 Uhr mit einer Fledermauswanderung. Offiziell eröffnet wird der Informationstag am Sonntag um 10 Uhr durch Oberbürgermeister Thomas Jung und Reinhard Scheuerlein vom BUND Naturschutz. Gleichzeitig öffnen der Imkerverein, der Kneippverein, die Gartenanlage Espan II und der BUND Naturschutz ihre Gartentüren. Ebenfalls um 10 Uhr startet am Bahnhof Vach die Fahrradtour



„Die Pflanzen- und Tierwelt der Sandlensräume“, die nach zehn Kilometern an der Kleinen Mainau endet. Die Pegnitz und deren Umfeld ist Thema der Bootsfahrten um 10, 12 und 14 Uhr, für die eine Anmeldung beim Wasserwirtschaftsamt Nürnberg unter Telefon 23 60 92 62 erforderlich ist. Zudem stehen verschiedene Aktionen, Führungen und Spaziergänge an: „Von der Schafweide – über den Traum Deutschlands größtes Heilbad zu werden –

zur Garten- und Erholungsanlage“ (10.15 und 13 Uhr mit Naturschutzwächter Herbert Schlicht), Basteln von Insektenhotels (ab 10.15 Uhr), Insektenspaziergänge (11 und 15 Uhr), Kräuterwanderung (12 Uhr), „Eine Oase für Mensch und Natur im Pegnitzgrund – Führung durch den naturnahen Schaugarten des BUND Naturschutz“ (13 Uhr) und „Lebensraum Fließgewässer“ (15 Uhr mit Naturschutzwächter Konrad Mühlechner). Zudem informiert der Kneippverein um 10.15, 12 und 14 Uhr über die verschiedenen Wasseranwendungen und führt durch den Heilkräutergarten. Mit dabei ist auch der Imkerverein, der einen Einblick in seine Arbeit gibt und um 14 Uhr zum Honigschleudern einlädt. Das Programm mit allen Informationen steht unter www.fuerth.de zum Download bereit. ■

Großes Familienfest „Vach blüht auf“

Zweites Blumen-Berthold-Rosenfest zusätzlich mit Gewerbeschau des Vacher Einzelhandels

Das erste Rosenfest des Familienbetriebes Blumen Berthold war 2012 anlässlich der Eröffnung des Rosengartens ein voller Erfolg. Durch die überaus positive Resonanz – auch unter den Einzelhändlern in Vach – entstand die Idee, in diesem Jahr zusätzlich eine Gewerbeschau einzubinden. Und so präsentieren am **Freitag, 21. Juni**, von **13 bis 20 Uhr** im Rosengarten Berthold, Vacher Straße 459, zwölf ortsansässige Geschäfte ihre Leistungen und beantworten individuelle Fragen. Die



Foto: Blumen Berthold

Blumen Berthold und die Vacher Einzelhändler laden am 21. Juni zum zweiten Rosenfest mit Gewerbeschau ein. ■

Besucher können sich zudem mit Bratwürsten vom Grill, Kaffee und Kuchen oder einem Cocktail verwöhnen lassen. Ein Rahmenprogramm für die ganze Familie wie etwa eine Firmenrallye (Gutscheine der teilnehmenden Firmen sind zu gewinnen), Kinderschminken oder Floristikshowbinden sorgt für zusätzliche Abwechslung. Zudem finden um 14 und 16 Uhr Führungen durch den Rosengarten statt. Ausreichende Parkmöglichkeiten sind vorhanden und ausgeschildert. ■

„Wir blühen auf für Vach“ – teilnehmende Firmen:

Bäckerei W. Hentschel
Herzogenauracher Straße 2,
Telefon 76 28 29

Blumen Berthold
Vacher Straße 459,
Telefon 76 38 26
www.blumenberthold.de

Christgau & Dietz
Vacher Straße 454,
Telefon 76 23 43,
www.gartentec.de

Die kleine Papierwelt
Waltraud Holler
Vacher Straße 465,
Telefon 76 36 63

Feinkostmetzgerei
Flohrer
Am Vacher Markt 1,
Telefon 76 11 38
www.metzgerei-flohrer.de

Frisör Plack
Herzogenauracher
Straße 6a,
Telefon 765 93 51
www.frisoer-plack.de

Frosch Apotheke
Vacher Straße 462,
Telefon 765 86 38
www.frosch-apotheke-vach.de

Getränkemarkt
Haardörfer
Zedernstraße 4,
Telefon 76 32 24

KARTINO
Am Vacher Markt 7,
Telefon 92 37 76 01
Onlineshop unter www.kartino.de

Kühn Walter
Raumausstatter
Vacher Straße 460,
Telefon 76 12 32,
www.polsterei-kuehn.de

Coffee de Go –
Lotto-Post Sperlein
Vacher Straße 465,
Telefon 97 11 651

Ski-Service Schwarz
Vacher Straße 476,
Telefon 78 76 38

Die Vacher Geschäftswelt freut sich über Ihren Besuch! Weitere Infos finden sie unter www.iv-vach.de im Internet.

Familie Tiefel



Spargel & Erdbeeren

aus Ritzmannshof!

Täglich frisch ab Hof!
In Fürth, Ritzmannshoferstr. 8
Tel. 0911-76 49 75

Jetzt Erdbeeren zum Selberpflücken!

HairStyle by Ramona

Sommer Frisuren 2013

EXAKT GESCHNITTEN MIT STYL UND PFIFF
PFLEGELEICHT ZU FRISIEREN FÜR SIE UND IHN

FRAGEN SIE NACH UNSEREN ANGEBOTEN

Di/ Mi 9-17 Uhr Do/Fr 9-20 Uhr Sa 8-13 Uhr
Königsstraße 13 - 90762 Fürth
Tel. 0911 / 77 40 63 ALCINA Design

Buntes Kinderfest im Lim

Archivfoto: Lim-Haus



Das Lim-Haus lädt wieder zum deutsch-französischen Kinderfest ein.

Auch dieses Jahr öffnet das Lim-Haus seine Türen für Mädchen und Jungen von drei bis zehn Jahren, um ein deutsch-französisches Kinderfest zu feiern. Dabei gibt es am **Mittwoch, 19. Juni, von 15 bis etwa 18 Uhr** viel zu sehen und zu erleben: Die jungen Gäste dürfen selbst Croissants backen, französische Kreisspiele und Boule ausprobieren. Eine Bastel- und Kunstwerkstatt sowie Sprachateliers runden das Programm ab. Außerdem treibt „Clown Caramel“ seine Späße.

Das Fest soll Eltern und ihrem

Nachwuchs einen Vorgeschmack auf die ab Herbst stattfindenden Französisch-Kurse geben, bei denen Drei- bis Zehnjährige spielerisch die Sprache des Nachbarlandes kennenlernen. Das Lim-Haus erweitert in diesem Jahr sein Angebot und bietet zusammen mit der Schule der Phantasie Kurse an, die das Lernen der französischen Sprache mit künstlerischer Gestaltung verbinden.

Nähere Informationen gibt es im neuen Kursprogramm des Lim. Der Eintritt ist frei. Anmeldungen per E-Mail unter lim-haus@fuerth.de. ■

Die Veranstaltung wird unterstützt von:



Sommerfest im Tierschutzhaus



Bunt, zuberhaft und feurig verspricht das diesjährige Sommerfest des Tierschutzhauses am **Sonntag,**

9. Juni, ab 14 Uhr auf der Stadelner Hard 2b zu werden. Neben kulinarischen Angeboten und dem Tierheimflohmarkt dürfen sich die Besucher auf eine Premiere freuen: Um 16 Uhr gibt der Kinderzirkus „RambaZamba“ seine erste offizielle Vorstellung. Die Akteure sind Buben und Mädchen im Alter von sechs bis elf Jahren, die seit einigen Monaten unter der Leitung von Sandra Ettlting fleißig zirkensische Künste trainieren und Nummern mit viel Elan erarbeitet haben. Der Kinderzirkus ist ein von der Stadt Fürth „gesund und fit im Stadtteil“ Hardhöhe und dem Jugendhaus Hardhöhe gesponsertes Freizeitprojekt. ■

Ausstellung „Alte Spinner“

Die Ausstellung „Alte Spinner“ mit Objekten von Christa Varadi und Bildern von Thomas Lunz ist von **Samstag, 8. Juni (Vernissage 19 Uhr), bis Samstag,**

20. Juli, im Kunstraum Rosenstraße, Rosenstraße 12, zu sehen. Die Öffnungszeiten sind Donnerstag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr. ■

Brauchtum auf der Bühne

Der Kulturring-D der Stadt Fürth lädt am **Samstag, 8. Juni, 19 Uhr,** zum großen Brauchtumsabend auf die Freilichtbühne in den Stadtpark ein. Auf dem Programm steht ein bunter Reigen aus Musik, Trachten- und Formations-tänzen, Sketchen und Theaterstücken. Mit dabei das Akkordeonorchester Fürth, die Bühne „ERHOLUNG 27 Fürth“, der der Erste For-

mations Club Fürth, der Musikzug Burgfarnbach und der Heimat- und Volkstrachtenverein Stadeln. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen. ■



GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung



SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

EFP Schuldnerverwaltung



Schnell & zuverlässig in allen Schuldenfragen seit über 15 Jahren!

- Privat- & Firmeninsolvenz
- Entschuldung auch für Selbständige
- Schuldenfrei nach 6 Jahren
- Pläne zur Entschuldung und Schuldbefreiung

Tel.: 0911 / 32 63 192 | www.efp-nuernberg.de



Der neue Spielplan 2013/2014 des Stadttheaters Fürth liegt vor

Abwechslungsreiches Programm – Vorverkauf startet am 9. September – Kartenreservierungen sind bereits möglich

Unter dem Motto „Rohstoff Mensch“ steht der Spielplan 2013/2014 des Stadttheaters Fürth. Klassische wie zeitgenössische Werke beschäftigen sich mit diesem brisanten Thema. So gehört Ibsens „Ein Volksfeind“ ebenso zu diesem Schwerpunkt wie Koltès' „Kampf des Negers und der Hunde“, die Dramatisierung des Romans „Die Vermessung der Welt“ oder das aktuelle Schauspiel „Verrücktes Blut“.

Auch die deutschsprachige Erstaufführung des Pulitzer-Preis gekrönten Musicals „next to normal – fast normal“ setzt sich mit grenzgängereichen Erfahrungen einer Gegenwarts-Familie auseinander. Die Molière-Komödie „Die Lästigen“, die Tragikomödie „Kinder der Sonne“ von Maxim Gorki und das neue Kinderstück „Zu Hause Mokupoku oder die wahrste Lügengeschichte der Welt“ vervollständigen den Premierenreigen der kommenden Spielzeit im Stadttheater.

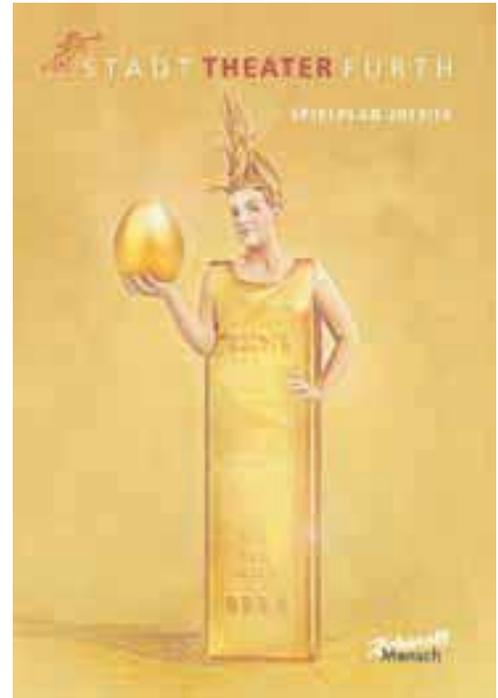
Das inzwischen im fünften Jahr erfolgreiche Brückenbau-Projekt unter der künstlerischen Leitung von Jutta Czurda wird sich dem Thema „Rohstoff Mensch“ ebenso widmen wie zahlreiche Gastspiele der Partner-Theater aus München, Frankfurt oder Hamburg. Zu den Höhepunkten zählt sicherlich „Gott des Gemetzels“ vom St. Pauli Theater Hamburg oder „Wir lieben und wissen nichts“ des Schauspiels Frankfurt.

Die Musiktheaterfreunde dürfen sich auf Produktionen wie Verdis „Rigoletto“ oder Humperdincks „Hänsel und Gretel“ freuen. Das Tanztheater wartet mit internationalen Größen wie der „Compagnia Aterballetto“ aus Italien, „Limón Dance“ aus New York oder dem „Balé da Cidade de Sao Paulo“ aus Brasilien auf. Im Konzertbereich sind unter anderem die Bamberger Symphoniker, die Stuttgarter Philharmoniker und Solisten wie Ivo Pogorelich, Jan Vogler, Till Fell-

ner, Angela Denoke, Edita Gruberová oder Gidon Kremer zu Gast. Aber auch Namen wie Hannes Wader, Joja Wendt, Pia Douwes, Christoph Süß, Erwin Pelzig oder Dieter Hildebrandt versprechen anregende und abwechslungsreiche Abende in der kommenden Theatersaison.

Der Vorverkauf für die gesamte Spielzeit 2013/14 beginnt am 9. September. Karten können ab sofort schriftlich reserviert werden. Abonnements in den zahlreichen Mieten sind ebenfalls bereits erhältlich.

Das Spielplanheft liegt im Stadttheater und an zahlreichen Stellen



der Region aus und steht auch online unter www.stadttheater.de zur Verfügung.



Fürther Jazz-Frühshoppen

Der Lions Club Fürth lädt zum dritten Jazz-Frühshoppen mit der „Arvid's Jazz Company“ am **Sonntag, 9. Juni, von 11 bis 15 Uhr** in das „Obstgärtla“, Burgfarrnbach, Breiter Steig 6, ein. Der Eintritt ist frei. Eine Kinderbetreuung wird angeboten. Der Erlös der Benefiz-Veranstaltung, bei der auch handsignierte Drucke mit regionalen Motiven erworben werden können, kommt dem Kindergarten St. Marien in Burgfarrnbach zugute. Nähere Infos unter www.lcfuerth.de.

Lions Club Fürth
Jazz-Frühshoppen
Arvid's Jazz Company
Sonntag, 09. Juni von 11:00-15:00 Uhr
Obstgärtla
Burgfarrnbach
Breiter Steig 6
Eintritt frei!
Info unter www.lcfuerth.de



BURNOUT Prävention STRESS Bewältigung
LEBENSQUALITÄT STEIGERN
Psychotherapie & Beratung
Linda Ensinger 0911/21652274
www.lebensqualitaetsteigern.de

Seit über 40 Jahren!
Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold
Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth
scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

SCHULTHEISS
Wohnbau AG
AMKAVIERLEIN
Wohnen im Herzen der Metropolregion
Am Kavierlein in Fürth wohnen Sie unweit der Pegnitzauen zentral im Städtedreieck Nürnberg-Fürth-Erlangen. Hier bieten wir im zweiten Bauabschnitt modern ausgestattete Wohnungen mit 2 bis 4 Zimmern bzw. traumhafte Penthäuser. Überzeugen Sie sich selbst von unserem ausgewogenen Konzept - am besten bei einem Besuch in unserem Info-Point direkt am Kavierlein.
Informationen und Planeinsicht vor Ort:
Mi. von 16:00 - 18:00 Uhr, Sa. und So. von 14:00 - 16:00 Uhr
Am Kavierlein, Fürth-Poppenreuth (Zufahrt beschildert)
Sofortinfo: 0911/34709-375 • www.schultheiss-wohnbau.de
»Wir schaffen Wohn(t)räume« seit über 20 Jahren!

Literaturfest „LESEN!“ versammelt zehn Tage Bücherfreunde in Fürth

Beliebte Parklesungen erstmals integriert – „Antho? – Logisch!-Preisverleihung“ findet am 23. Juni statt

Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr gibt es nun von **Freitag, 21., bis Sonntag, 30. Juni**, die zweite Auflage von „LESEN!“ – dem Fest für die Literatur in Fürth. Alle Bücherfans und Leseratten sind eingeladen, im Open-Air-Wohnzimmer mit rund 3000 Büchern in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage, in Kirchen und im Kulturforum, in Deutsch oder fremden Sprachen Autoren zuzuhören, in Büchern zu schmökern oder sie zu tauschen. Mit dabei sind diesmal die beliebten Fürther Parklesungen. Ewald Arenz (21. Juni) liest zum Auftakt auf der Freilichtbühne aus seinem neuesten Buch „Ein Lied über der Stadt“, musikalisch begleitet von der Band „Goldbird“. Es folgen

mit Tatjana Kruse (23. Juni), Ulrich Kulp (25. Juni) und Killen McNeill, dem Gewinner des ersten Fränkischen Krimipreises 2012, drei weitere Lesungen an lauschigen Plätzen im Fürther Stadtpark.

In der Reihe „LESEN! nach Leipzig“ werden im Kulturforum aktuelle Frühjahrsveröffentlichungen präsentiert. Dada Peng (22. Juni) liest aus seinem Debütroman „mein buch vom leben und sterben“, in dem er sich mit dem Tod seiner Eltern auseinandersetzt. Der 2007 mit dem Fürther Jakob-Wassermann-Literaturpreis ausgezeichnete Österreicher Robert Schindel (26. Juni) hat seinen neuesten Roman „Der Kalte“ mit im Gepäck und Markus Orth (28. Juni) meint „Irgendwann ist Schluss“. Schließlich ist noch der für seinen Roman „Leben“ mit dem diesjährigen Preis der Leipziger Buchmesse ausgezeichnete David Wagner (29. Juni) zu Gast. Im Kulturforum findet darüber hinaus die Verleihung des „Antho? – Logisch! Preises“ für Kurzgeschichten statt (23. Juni). Dort ist im Foyer während des gesamten „LESEN!-Zeitraums“ die Ausstellung „Unser gelber Klassiker“ mit neuen Buchobjekten der Fürther Künstlerin Sabine Neubauer zu sehen.

Eine kleine Veranstaltungsreihe (22./23. Juni) mit Lesung, Film

und Vortrag widmet sich dem in Fürth geborenen, aber in Vergessenheit geratenen Schriftsteller Bernhard Kellermann. Sein 1913 erschienener Roman „Der Tunnel“ war ein Welt-Bestseller, der in 25 Sprachen übersetzt und in Millionenaufgabe verkauft wurde. Die Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Untergrund Fürth e.V. führt in die Tiefen des ehemaligen Felsenkellers der Grüner Brauerei. Nach dem großen Erfolg der Küchenlesungen 2012 geht es mit den kultigen Privatlesungen dieses Mal ins Wohnzimmer. Alte Bücher loswerden oder neue finden kann man bei den beliebten Buchtauschregalen, die für zehn Tage an verschiedenen Positionen in der Innenstadt aufgestellt sind. Im café caritasse (28. Juni) gibt es zum zweiten Mal literarische und kulinarische Leckerbissen: Fürtherinnen und Fürther aus Äthiopien, Vietnam, Russland, der Türkei und Polen lesen in ihrer Muttersprache. Und unter dem Motto „Um Gottes Willen ... LESEN!“ kommen Kurzgeschichten mit lesenden Pfarrerinnen (27. Juni), einem literarischen Gottesdienst (30. Juni) und einem Kirchen Poetry Slam (30. Juni) zu ihrem Recht. Auch für Kinder hat „LESEN!“ wieder reichlich zu bieten mit märchenhaften Veranstaltungen im Kinderbuchhaus (24. und 26. Juni) und einer musikalischen Lesung von Vera C. Koin aus „Arco und das Geheimnis des Klangs“.

„StadtLESEN!“ ist erneut da, das beliebte Lesewohnzimmer in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage. Auf

der Lesebühne sind am Samstag, 29. Juni, die „local heroes“ zu hören: Armin Stingl, Marco Froberger, Immanuel R. Reinschlüssel und Martin Freund. Parallel dazu findet von 14 bis 18 Uhr die erste „BuchmachtSchau!“ statt, bei der sich Fürther Verlage, Illustratoren und Buchhandlungen aus der Kleebblattstadt präsentieren, also all jene, die daran beteiligt sind, damit am Ende aus den Ideen eines Autors ein fertiges Buch entsteht. Der Sonntagnachmittag (30. Juni) ist dann ganz der Lyrik gewidmet. Nach Gedichten von Wolfgang Wurm und Tobias Falberg sorgen Fitzgerald Kusz (Gedichte), Christine Ganslmayer (Sopran) und Heinrich J. Hartl (Piano) für einen stimmungsvollen Abschluss von „LESEN! 2013“. Das Programmheft (mit Leseproben!) liegt ab Anfang Juni aus. Karten für die Veranstaltungen im Kulturforum Fürth an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter www.reservix.de



**Schachtel,
Mappe,
Bucheinband**
Buchbinder
Adam Borucki
22. Juni • 14.30 Uhr
Rösterei Lapuzia
**BÜCHER
EDELMANN**

Fürther **RADHAUS**
An- & Verkauf + Reparaturen
Andreas Duda
Schwabacher Straße 69
90763 Fürth
Telefon: 0162 - 756 95 59
fuerther-radhaus@gmx.de

SÜBERKRÜB
Gärtnerei & Floristik
Kaufen, wo es wächst! www.blumen-sueberkrueb.de

**Geprüfter
LEXWARE
Programm
Berater** **RUND UM LEXWARE**
Software (bis zu 10% Nachlass)
Installation
Schulung
Support
FACHBÜRO
Erlanger Str. 72 | 90765 Fürth | Tel.: 0911 - 974 68 12
E-Mail: fach-buero@t-online.de | www.fachbuero.com

Asiatische Kunst und Kultur

Die asiatischen Kunst- und Kultursowie die deutschen Bonsaitage finden am **Samstag, 15. Juni, von 10 bis 18 Uhr, und Sonntag, 16. Juni, von 10 bis 17 Uhr**, im Hotel Pyramide, Europaallee 1, statt. Auf

dem Programm stehen Klangtherapie, Shiatsu, Tai Chi, Teezeremonien, Vorträge, Vorführungen sowie ein Orchideen- und Bonsaiverkauf. Nähere Infos unter www.bonsai-club-deutschland.de.



Beliebtes Bürgerfest

Die Parkanlage Schloss Burgfarnbach bildet am **Samstag, 8., und Sonntag, 9. Juni**, die prächtige Kulisse für das Bürgerfest, das der Bürgerverein gemeinsam mit örtlichen Vereinen alle zwei Jahre organisiert. Auf dem Programm stehen am Samstag Schauspiel und Musik (13.30 Uhr), eine Schlossparkführung (15 Uhr) sowie Partymusik mit dem Aischtal-Express (17 Uhr). Der Sonntag beginnt mit einem ökumenischen Gottesdienst (10.15 Uhr), anschließend folgt ein buntes Programm mit Weißwurst-

frühschoppen (11 Uhr), Tanzvorführung des Seniorenkreises (12 Uhr), Schauübung der Freiwilligen Feuerwehr Burgfarnbach (13.30 Uhr), Darbietungen der Cheerleader Shamrock TSV 1895 Burgfarnbach (14.15 Uhr) und des Ersten Formations Tanzclub Fürth (15.30 Uhr). Im Innenhof präsentiert sich ab 14 Uhr der Musikzug TSV 1895 Burgfarnbach. Zum Abschluss des zweitägigen kostenfreien Spektakels spielt um 17 Uhr „Wassd Scho? Bassd Scho.“



Kostenloses Chorkonzert

Der Gemischte Kammerchor Musica Viva Fürth präsentiert unter der Leitung von Eberhard Appel am **Samstag, 8. Juni, 19 Uhr**, frühlingshafte a capella Literatur aus verschiedenen Jahrhunderten in der Auferstehungskirche im Stadtpark. Englische Madrigale des 16. Jahrhunderts erklingen. Monteverdi, Mendelssohn und Dvorak sind weitere Komponisten des Abends. Die ausgewählten

Werke kreisen fast ausnahmslos rund um die Themen Liebesfreude und Liebesleid, Frühlingswahlen sowie Lebensfreude – mal fröhlich und temperamentvoll, mal melancholisch und nachdenklich. Abwechselnd mit dem Chor wird das Blockflötenorchester „block-ART“ der Musikschule Nürnberg Instrumentalwerke verschiedener Komponisten und Jahrhunderte zu Gehör bringen. Eintritt frei.



Ballvergnügen der Extraklasse

Jetzt gilt es so langsam, Abendkleid und Smoking rauszusuchen, denn am **Samstag, 20. Juli** (bei Regen eine Woche später), lädt die Comödie Fürth zum Sommernachtsball 2013 in den Stadtpark. Auf fünf Bühnen wird ein abwechslungsreiches Programm geboten, das sowohl zum Tanzen als auch zum Zuhören animiert. Star-gast der diesjährigen Veranstaltung, zu der die Gastgeber Volker Heißmann und Martin Rassau erneut rund 7000 Gäste aus nah und fern erwarten, ist der Komiker Ingo Appelt. Karten für das Ballvergnügen der Extraklasse sind ab sofort bei Franken Ticket am Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40, oder online unter www.comoedie.de erhältlich; die Flanierkarte gibt es für 79 Euro, reservierte Plätze für 85 Euro und die VIP-Lounge mit Drei-Gänge-Menü für 149 Euro (alle Preise pro



Person plus Vorverkaufsgebühr). Auch bitte gleich vormerken: Am Tag nach dem Sommernachtsball, **Sonntag, 21. Juli** (bei Regen 28. Juli), unterhält der Stadtparkfrühschoppen ab 11 Uhr bei freiem Eintritt mit Musik, Brotzeit und viel guter Stimmung.

accuZentrale®

Akkus und Batterien aller Art

10%
Rabatt

auf Akkus für
Golftrolleys

und Gartengeräte



Benno-Strauß-Str. 6 • 90763 Fürth • Tel: 0911/249 29 99-0

www.accuzentrale-fuerth.de



Gesellschaft



Beruf



Sprachen



Gesundheit



Kultur



Spezial

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Leo Tolstoi: Literat und Philosoph (12521) Literat am Montag-Nachmittag: Mo 10.06., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

Internet-Grundlagen für Späteinsteiger/innen (25650): Ab 18.06. (4 x), Di 08:45-11:15 Uhr, 76,80 € zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Seminar

Spanisch - A1 - Fortführungskurs (34101) Kompakt-kurs an 4 Samstagen: Ab 08.06. (4 x), Sa 09:00-14:00 Uhr, 100,80 €

Erholsames Schlafen mit Hilfe der Atemkraft (41105): Sa 15.06., 09:30-16:00 Uhr, 34,- €

Yoga für einen starken Rücken (42054) auch für Anfänger/innen: Ab 12.06. (5 x), Mi 10:45-12:15 Uhr, 33,30 €

Von wegen „Un-Kraut“! (47002) Wilde Delikatessen, frisch von der Wiese: Fr 14.06., 16:30-21:15 Uhr, 21,- € zzgl. Materialkosten 6,- € im Seminar

Pazifik-Küche (47403): Di 11.06., 18:00-21:15 Uhr, 13,80 € zzgl. Materialkosten 12,- € im Seminar

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 - Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de - info@vhs-fuerth.de



STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE

Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard

STADTMUSEUM FÜRTH
Ludwig Erhard



O'zapft is

Das Stadtmuseum zeigt ab **Sams- tag, 22. Juni**, die Sonderausstel- lung „**Hopfen und Malz – Das Fürther Brauwesen in Ge- schichte und Gegenwart**“.



Foto: Stadtarchiv

Bier, das unverzichtbare bayeri- sche Grundnahrungsmittel, hat in Fürth eine lange Tradition. Aus unzähligen Hausbrauereien, die den privaten Verbrauch sicher- ten, entwickelten sich schon seit Anfang des 17. Jahrhunderts ge- werbliche Braustätten. Schnell wurde daraus ein Erwerbszweig, der ein Jahrhundert später bereits über 20 Brauereien verzeichne- te. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts konzentrierte sich die Brautradition in Fürth auf fünf Familienbetriebe, die den Markt beherrschten. Humbser, Grüner, Geismann, Mailänder (Bergbräu) sowie Evora & Meyer hatten die Zeichen der Zeit erkannt und investierten in moderne Eis- und Dampfmaschinen, die für die Aus- weitung der Produktion sorgten. Auch der Ausbau des Transport- wesens und der Einsatz von Ei-

senbahnen führten zur Expansion weit über die Grenzen der Klee- blattstadt hinaus. Die Konkurrenz der Fürther Brauereien hatte aber auch Übernahmen und Schließun- gen zur Folge. Zunächst kaufte die Patrizier Bräu AG zahlreiche kleinere Unternehmen. Mit der Fusi- on der Patrizier mit Tucher Mit- te der 1990er Jahre und dem Bau des Zwei-Städte-Sudhaus über die Stadtgrenze Fürth-Nürnberg hinweg, fand die Vereinigung der Brautraditionen der beiden Städte auch ein bauliches Symbol.

Die Ausstellung zeigt Expona- te von der Hochzeit der Fürther Braukunst bis heute. Sie vermit- telt ebenso Einblicke ins Lebens- gefühl der Bevölkerung, die so- wohl politischen als auch sozialen Austausch seit der Entstehung der ersten Biergärten bei einem guten Getränk pflegten. Gezeigt werden zum Teil einzigartige Schaustü- cke vom Hopfensack über seltene Bierkrüge, Etiketten und Bierfil- ze, bis hin zu Flaschen, Kisten, Brauereifahren und historischen Dokumenten.

Guitar meets sax

Am **Donnerstag, 6. Juni, 19 Uhr**, erwartet das Publikum der **Abend-Kultur** im Stadtmuseum ein gefühlsvolles Gitarrenkonzert mit Gesang und Saxofonarran- gements. Unter dem Titel „**Pic- tures**“ hat der Musiker Christian Kathrein einen Abend mit un- terschiedlichen Facetten zusammen- gestellt.

Der Musiker und Komponist Ka- threin ist Absolvent der Folkwang

Hochschule in Essen und studier- te in seiner zweiten Heimat Indien die Instrumente Sitar und Rudra- Vina sowie Yoga und Indische Philosophie. Kathrein unterricht- et heute Gitarre und Sitar an der Musikschule Fürth.



Foto: privat

Christian Kathrein ist Gast in der **Abend-Kultur**.

Simone Sonnenschein studierte ebenfalls an der Folkwang Hoch- schule bei Hugo Read und spielte sowohl bei mehreren Ensembles als auch als Solosaxofonistin beim Jazz-Orchester Rheinland- Pfalz. Derzeit ist sie Mitglied im AOS Ensemble und leitet das Quartetts Sonnenschein. Mehrere CD-Einspielungen belegen ihre musikalische Wandlungsfähig- keit.

Diese Veranstaltung wird unter- stützt von:



Spaß am Sonntag

Der **Förderverein des Stadtmu- seums** hat bei seiner Matinee am **Sonntag, 9. Juni, 11 Uhr**, Kaba- rettistisches im Sinn. Der einge-

ladene Kabarettist und Komiker **Matthias Egersdörfer** ist vor allem durch seine Auftritte im Quatsch Comedy Club bekannt. Weniger bekannt ist, dass er Ger- manistik, Theaterwissenschaften und Philosophie studierte, be- vor er Meisterschüler von Peter Angermann an der Nürnberger Kunstakademie wurde. Doch alles ernsthafte Studieren nutzte nichts. Die Liebe zur Bühne und Programmen mit kabarettisti- schem Einschlag war größer. Zusammen mit dem Nürnberger Künstler Philipp Moll tritt er nicht nur in der fränkischen Boygroup Fast zu Fürth auf, sondern erar- beitet mit ihm auch kabarettisti- sche Bühnenprogramme. Moll studierte zunächst evangelische Theologie, machte danach eine Schreinerlehre, um sich dann der Bildenden Kunst zuzuwenden. Er absolvierte erfolgreich die Nürn- berger Akademie als Meisterschü- ler von Professor Diet Saylor. Sein kruder beruflicher Werdegang eint ihn mit seinem Kumpel Matthias Egersdörfer und schuf beste Vo- raussetzungen für eine kabaretti- stische Karriere. Man darf sich auf ein intelligentes, funkensprühen- des Frühlingsprogramm freuen. Infos zu allen Veranstaltungen un- ter www.stadtmuseum-fuerth.de im Internet.

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Donnerstag 10 bis 16 Uhr, Samstag 13 bis 17 Uhr, Sonntag (Feiertag) 10 bis 16 Uhr, an jedem ersten Donnerstag bis 22 Uhr geöffnet. ■

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen

STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE

Rundfunkmuseum Fürth



Foto: Rundfunkmuseum

Das Rundfunkmuseum steuert 15 Musikboxen zur Ausstellung „American Dreams II“ bei

„American Dreams II – Straßenkreuzer trifft Rock-Ola“

Am **Sonntag, 23. Juni**, treffen sich von **13 bis 18 Uhr** wieder die Mitglieder des Classic Car Teams Franken beim Rundfunkmuseum. Damit geht die Veranstaltung „**American Dreams II – Straßenkreuzer trifft Rock-Ola**“ nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr in die zweite Runde.

Hauptattraktion sind rund 30 „lebendige“ Buicks, Chevrolets, Cadillacs und viele weitere „Ami-Schlitten“ der 1950er und 1960er Jahre, die zeigen: Auch in den USA gab es einmal eine vielfältige Autoindustrie.

Das Rundfunkmuseum steuert seinen Teil mit seinen 15 Musikboxen aus den 1940ern bis in die 1960er Jahre bei. Rock-Ola, Wurlitzer, Seeburg heißen nur die bekanntesten Hersteller, hinzu kommen Ami, Mills und andere. Für fetzige Live-Musik ist die Band „Frank'n Fürther“ mit amerikanischen Hits aus den 1950er bis 1970er Jahre dabei.

Zwei Sonderausstellungen mit Modellen von US-Straßenkreuzern und Musikboxen ergänzen die Präsentation der „Großen“ und geben einen kleinen Einblick in die Vielfalt und die allmähliche Veränderung.

Stilecht bietet das Museumscafé zu diesem Fest American Food und

„Franconian Beer“ an und alles, was die GIs bei ihrer Stationierung an fränkischem Essen mochten. Hinzu kommt diesmal noch ein Bücherstand mit Literatur und Bildbänden

zum „American Way of Life“ der vergangenen Jahrzehnte. Weitere Infos gibt es unter www.rundfunkmuseum.fuerth.de im Internet. ■

kunst galerie fürth



Kunst in der Metropolregion

Die noch **bis 16. Juni** laufende Ausstellung „**Soul Train - Positionen der Zeichnung II**“ ist ein Gemeinschaftsprojekt der kunst galerie fürth, des Kunstmuseums Erlangen e.V., des Galeriehauses Nürnberg, der Gesellschaft für Museum und Kunst e.V. Zirndorf und der Städtischen Galerie Schwabach. Die Schau der fünf Einrichtungen der Metropolregion stellt insgesamt acht Zeichner und Zeichnerinnen vor.

Die kunst galerie fürth zeigt Arbeiten zweier Künstler mit eher tradierten Positionen – der in Berlin lebenden Malerin Heike Jeschonnek und des in Düsseldorf lebenden Malers und Zeichners Ansgar Skiba. Als Zeichner ist Skiba von einer faszinierenden Kleinteiligkeit und

Akribie. Er arbeitet gelegentlich mit dem Silberstift, gerne aber mit auf Acryl getupfter Tusche, und er erzielt dabei altmeisterliche Effekte. Jeschonnek schafft Bilder, die gewissermaßen Zwitter aus Malerei und Zeichnung sind. Grundlage der Arbeiten ist eine erkaltete Paraffinschicht auf Leinwand oder Pappe, in die geritzt wird. Die Ritzungen werden mit Ölfarbe erhöht. Ihr Ausgangspunkt sind häufig Fotos aus Massenmedien.

Infos unter www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth.

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Samstag 13 bis 18 Uhr, Sonntag und Feiertage 11 bis 17 Uhr, Montag und Dienstag (auch an Feiertagen) geschlossen. ■

Kunstschatz im Schloss

Die Fürther Gesellschaft der Kunstfreunde e.V. zeigt in der Ausstellung „Erwerbungen des letzten Jahrzehnts“ von **Mittwoch, 5. Juni, bis Donnerstag, 11. Juli**, ihre in den vergangenen zehn Jahren erworbenen Bilder und Grafiken im Schloss Burgfarnbach,

Schloßhof 12. Die Sammlung wird seit 1946 kontinuierlich erweitert. Führungen mit Barbara Ohm finden am **Sonntag, 23. Juni, 11 Uhr**, und **Mittwoch, 3. Juli, 10.30 Uhr**, statt. Öffnungszeiten: Montag bis **Donnerstag von 9 bis 16 Uhr** und **Sonntag, 23. Juni, 11 bis 15 Uhr**. ■

Angrillen auf dem Waagplatz

Im Rahmen des Bauernmarktes laden die Landwirte und Metzger der Region am **Samstag, 15. Juni**, zum Angrillen auf dem Waagplatz ein. Von 9 bis 13 Uhr können Besucher umfangreiche Informationen über die Herkunft der Fleisch- und Wurstprodukte erhalten. Für das

leibliche Wohl sorgt die Metzgerei Ammon.

Der Bayerische Bauernverband, die Fleischer Innung Fürth Stadt und Land und der Metzgerschlachthof Burgfarnbach freuen sich auf regen Besuch. ■

Platzkarten für den Grafflmarkt

Reservierung am 12. Juni – Abholung am 15. Juni



Foto: Wollie

Trödel aller Art gibt es beim Grafflmarkt zu kaufen.

Platzkarten für den 72. Grafflmarkt, der am Freitag, 21., und Samstag, 22. Juni, stattfindet, können am **Mittwoch, 12. Juni, ab 9 Uhr** unter der „Hotline“ **974-12 76 oder 974-12 77** reserviert werden. Das Liegenschaftsamt weist darauf hin, dass die Platzkarten ausschließlich telefonisch vergeben werden. Eine Reservierung per Brief, Telefax, E-Mail oder durch persönliche Vorsprache im Amt ist nicht möglich. Pro Anruf wird, um möglichst vielen Interessierten die Teilnahme am Grafflmarkt zu ermöglichen, nur eine Platzkarte vergeben. Diese gelten für die Bereiche Waagplatz, Waagstraße, Gustavstraße, Königstraße und am

Marktplatz („Grüner Markt“). Der Ständeplan kann unter www.fuerth.de vorab eingesehen werden. Die Platzkartengebühr für zwei Tage beträgt für einen Stand mit der Größe von drei mal zwei Metern 61 Euro und für einen Stand mit drei mal einem Meter 31 Euro. Die Reservierung einer Platzkarte für nur einen der beiden Markttag ist nicht möglich. Die reservierten Karten müssen am Samstag, 15. Juni, in der Zeit von 9 bis 13 Uhr in den Büroräumen des Markt- und Veranstaltungsservices (Liegenschaftsamt, Wirtschaftsrahaus, Königsplatz 1, zweiter Stock, Zimmer 205) gegen Bezahlung der Standgebühr abge-

Sonstige Veranstaltungen

„**Malerei und Zeichnung**“, Ausstellung des verstorbenen Künstlers Helmut Jahn, **Samstag, 8. Juni (Vernissage 19 Uhr), bis Samstag, 22. Juni**, Kulturort Badstraße 8. Öffnungszeiten: Mittwoch bis Freitag von 15 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 12 bis 20 Uhr.

„**Literarischer Kräuterstreifzug durch den Fürther Stadtpark**“ mit Marion Reinhardt und Dichter Waldemar Graser, in der Reihe Wildkräuterführungen. **Mittwoch, 12. Juni, 18 bis 20 Uhr**, Treffpunkt: Fontänenbrunnen im Stadtpark. Kosten: 17 Euro inklusive Kostproben und Rezepte. Anmel-

dung bis drei Tage vorher erforderlich. Weitere Infos unter www.wilde-moehre-kraeuter-erlebnisse.de.

„**What about Carson**“, **Freitag, 14. Juni, 23 Uhr**, Löwenbar, Gustavstraße 41. Eintritt sieben Euro.

Wildkräuterführung „**Rund um den Waldmannsweiher**“ mit Marion Reinhardt, mit Informationen zu Mädesüß, Beinwell und anderen Wildpflanzen. **Sonntag, 16. Juni, 15 bis 17 Uhr**, Treffpunkt: Fußweg neben Fürthermare gegenüber Gutenbergstraße. Kosten: 15 Euro inklusive Kostproben und

Aktuelles zum Grafflmarkt

Anlässlich des nächsten Fürther Grafflmarktes am Freitag, 21., und Samstag, 22. Juni, weist die Stadt Fürth aus gegebenem Anlass darauf hin, dass folgende Regularien bezüglich der Auf- und Rückbaumodalitäten der gastronomischen Grafflmarktversorgung einzuhalten sind: Aufbau der Gastronomieflächen am ersten Grafflmarkttag (Freitag) ab 7 Uhr, Rückbau der Gastronomieflächen am letzten

Grafflmarkttag (Samstag) bis spätestens 18 Uhr.

Die betroffenen Gastronievorsorger werden um diesbezügliche Beachtung gebeten. Die Marktleitung und das beauftragte Sicherheitsunternehmen überprüfen an den Veranstaltungstagen das Einhalten der Bestimmungen. Die Verkehrsperren im Zusammenhang mit dem Grafflmarkt werden entsprechend angepasst. ■

holt werden.

In den frei belegbaren Bereichen des Grafflmarktes (Löwenplatz, Paisleyplatz und Geleitsgasse) beträgt die Standgebühr fünf Euro pro Quadratmeter Standfläche und Tag. Der Kirchenplatz ist ausschließlich für Mädchen und Jungen bis 14 Jahren reserviert. Hier ist nur der Verkauf von kindertypischen Artikeln gestattet. Die frei belegbaren Bereiche, die selbst reserviert werden müssen, werden voraussichtlich am Donnerstag, 20. Juni, ab 10.30 Uhr vor Ort ausgewiesen. Die Stadt Fürth nimmt keine Platzzuteilungen vor. Bewohner (gilt nur für Stellplatzeinhaber) des betroffenen Gebiets können sich beim Straßenverkehrsamt der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, Zimmer E 24, Telefon 974-22 53, kostenlos Ausnahmegenehmigungen ausstellen lassen, um in das Grafflmarktgelände einfahren zu können. ■

In aller Kürze

Gastronomiegottesdienst

Auf Anregung pensionierter Gastronomiemitarbeiter findet am **Donnerstag, 27. Juni, 11 Uhr**, in der Kirche St. Martin (Hochstraße 14) zum ersten Mal ein Gottesdienst mit Kirchenführung für Beschäftigte in der Fürther Gastronomie statt. Ziel ist, eine alte Tradition wieder aufleben zu lassen. Eingeladen sind auch alle interessierten Fürtherinnen und Fürther. ■

Kursleiterin gesucht

Das Mütterzentrum sucht für die Fördergruppe „Deutsch und Mathe“ der sechsten und siebten Klassen der weiterführenden Schule eine Kursleiterin mit pädagogischer Erfahrung. Nähere Infos unter Telefon 77 27 99. ■

Rezepte. Anmeldung bis drei Tage vorher erforderlich. Weitere Infos unter www.wilde-moehre-kraeuter-erlebnisse.de.

Die Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) lädt am **Dienstag, 18. Juni, 18.30 Uhr**, zu einer Diskussionsveranstaltung mit dem Thema „Gemeinsame Bildung für alle – Herausforderung und Chance“ in das BiKul, Kapellenstraße 47, ein. Referent ist Otto Herz, Vorstand der Stiftung Civil-Courage und Lehrbeauftragter an vielen Universitäten. Weitere Infos auf www.gew-mittelfranken.de.

Vortrag „**Was tun bei Vergesslichkeit und Demenz?**“, mit Hana Reinhardt, **Donnerstag, 20. Juni, 14 bis 15.30 Uhr**, Kaiserstraße 109. Veranstalter: Beratungsstützpunkt und Kompetenzzentrum für Senioren der Caritas. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 97 79 03 70.

13. Open-Air-Dance-Contest mit Fränkischer Meisterschaft, **Samstag, 6. Juli, 15 bis 22 Uhr**, Lindenhain, Kapellenstraße 47. Veranstalter: Jugendkulturmanagement der Stadt Fürth „con-action“. Nähere Infos und Anmeldungen bis 17. Juni unter www.con-action.net. ■



Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Artikel 66 Absatz 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Errichtung eines Anbaus an die bestehende Doppelhaushälfte
Grundstück: Südweg 58, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1666/10
Antragsteller: Stephan Illini, Jupiterweg 41, 90763 Fürth
Baugenehmigung nach Artikel 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Artikel 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen:

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 263 wird Befreiung hinsichtlich der Überschreitung der Bebauungsgrenzen erteilt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO –).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen.

Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung von Straßenbenennungen gem. Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 2007 (GVBl. S. 958)

Im Stadtrat vom 15. Mai 2013 wurden folgende Benennungen beschlossen.

Im Bereich des geplanten Möbelhauses nördlich von Steinach wurde die in Nord-Südrichtung verlaufende Straße in „Am Mühlweg“ benannt. Die bisher parallel zu dieser Straße verlaufende Straße „Am Mühlweg“ entfällt durch den Bau des Möbelhauses. Die Straße zwischen dem dort geplanten Autobahnanschluss der A73 und der Stadtgrenze Nürnberg/Fürth wird in „In der Schmalau“ benannt.

Ein Teilstück der Königstraße (Platz vor der Feuerwache Fürth) wird in „Dr.-Henry-Kissinger-Platz“ um-

benannt. (Nach Professor Dr. Henry Kissinger, geboren 27. Mai 1923 in Fürth, 1973 bis 1977 US-Außenminister, geehrt mit dem Friedensnobelpreis 1973 und der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth 1975, seit 1998 Ehrenbürger der Stadt Fürth).

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Veröffentlichung bzw. Verfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Veröffentlichung/Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:

- Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Veröffentlichung/Verfügung Widerspruch einzulegen.
- Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

- Kraft Bundesrechts ist in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Fürth, 17. Mai 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Gehwegprogramm 2013

Gehwegerneuerung – Hinweise an alle Haus- und Grundstückseigentümer

Die Stadt Fürth, Tiefbauamt, beabsichtigt im Haushaltsjahr 2013 zusätzlich zu den vorhergesehenen Straßenbaumaßnahmen folgende Gehwegerneuerung durchzuführen:

Geierstraße zwischen Nürnberger Straße und Lange Straße (Westseite) – Baubeginn: 24. Juni 2013, Bauende: 6. Juli 2013.

Maistraße zwischen Nürnberger Straße und Sigmund-Nathan-Straße (beidseitig) – Baubeginn: 5. August 2013, Bauende: 7. September 2013.

Sommerstraße zwischen Nürnberger Straße und Otto-Seeling-Promenade (beidseitig) – Baubeginn: 8. Juli 2013, Bauende: 3. August 2013.

Otto-Seeling-Promenade

1. Abschnitt: Nordseite zwischen Goethestraße und Sommerstraße

2. Abschnitt: Südseite zwischen westlicher Otto-Seeling-Promenade und Goethestraße – Baubeginn: 9. September 2013, Bauende: 27. September 2013.

Nach Baufertigstellung und Vorlage der Endabrechnung für die vorgenommenen Gehwege werden Ausbaubeiträge nach dem Kommunalabgabengesetz erhoben. Eine zu erwartende Beitragshöhe kann derzeit jedoch noch nicht genannt werden, sie dürfte sich (allerdings vollkommen unverbindlich, und aufgrund von Erfahrungswerten früherer Abrechnungen hochgerechnet) zwischen vier und acht Euro pro Quadratmeter pro Grundstücksfläche bewegen.

Für Rückfragen steht Heinz Tischner, Telefon 974-32 43 zur Verfügung.

Führerschein ungültig

Der von der Stadt Fürth am 18. April 1979 ausgestellte Führerschein mit der Nummer 00373/79 wird für ungültig erklärt.

Stadt Fürth, Straßenverkehrsamt,
Gleißner



Die Stadt Fürth sucht für das Projekt „TANDEM – Jugendhilfe und Jobcenter stärken gemeinsam berufliche und gesellschaftliche Teilhabechancen von Eltern und Kindern im SGB II“ zum frühestmöglichen Zeitpunkt befristet bis 30.06.2016 zwei

**Dipl.-Sozialpädagoginnen (FH)/
Dipl.-Sozialpädagogen (FH)**

in Vollzeit bzw. mit 30 Wochenstunden, EGr S 12 TVöD.

Genauere Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Bewerbungen werden bis 21. Juni 2013 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth oder per E-Mail an pa@fuerth.de erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Apotheken-Nachdienste

- | | | | |
|------------|-----------|--------|---------------------------------------|
| Mittwoch | 5.6.2013 | Nr. 21 | 7 Euromed-Apotheke |
| Donnerstag | 6.6.2013 | Nr. 22 | Europaallee 1 |
| Freitag | 7.6.2013 | Nr. 23 | 90763 Fürth, 376 67 20 |
| Samstag | 8.6.2013 | Nr. 24 | 8 Jakobinen-Apotheke |
| Sonntag | 9.6.2013 | Nr. 25 | Nürnberger Straße 67 |
| Montag | 10.6.2013 | Nr. 26 | 90762 Fürth, 70 68 67 |
| Dienstag | 11.6.2013 | Nr. 27 | 8 Apotheke zur grünen Schlange |
| Mittwoch | 12.6.2013 | Nr. 1 | Kapellenplatz 1 |
| Donnerstag | 13.6.2013 | Nr. 2 | 90768 Fürth-Burgfarnbach, |
| Freitag | 14.6.2013 | Nr. 3 | 75 17 41 |
| Samstag | 15.6.2013 | Nr. 4 | 9 Berolina-Apotheke |
| Sonntag | 16.6.2013 | Nr. 5 | Königstraße 134 |
| Montag | 17.6.2013 | Nr. 6 | 90762 Fürth, 77 26 18 |
| Dienstag | 18.6.2013 | Nr. 7 | 10 Mohren-Apotheke |
| Mittwoch | 19.6.2013 | Nr. 8 | Königstraße 82 |
| Donnerstag | 20.6.2013 | Nr. 9 | 90762 Fürth, 77 01 96 |
| | | | 11 Apotheke am Prater |
| | | | Erlanger Straße 63 |
| | | | 90765 Fürth, 790 69 31 |
| | | | 12 Fichten-Apotheke |
| | | | Schwabacher Straße 85 |
| | | | 90763 Fürth, 77 40 50 |
| | | | 12 Frosch-Apotheke |
| | | | Vacher Straße 462 |
| | | | 90768 Fürth-Vach, 765 86 38 |
| | | | 13 ABF-Apotheke |
| | | | Königswarterstraße |
| | | | Königswarterstraße 18 |
| | | | 90762 Fürth, 97 71 50 |
| | | | 14 Kleeblatt-Apotheke |
| | | | Hirschenstraße 1 |
| | | | 90762 Fürth, 780 65 65 |
| | | | 15 St.-Pauls-Apotheke |
| | | | Amalienstraße 57 |
| | | | 90763 Fürth, 77 14 83 |
| | | | 16 Apotheke im City-Center |
| | | | Alexanderstraße 9 – 11 |
| | | | 90762 Fürth, 749 80 44 |
| | | | 17 Medicon Apotheke |
| | | | Schwabacher Straße 46 |
| | | | 90762 Fürth, 376 56 60 |

- 18 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Straße 11
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Apotheke im Forum**
Bahnhofplatz 6
90762 Fürth, 50 72 01 30
- 19 Poppenreuther Apotheke**
Hans-Vogel-Straße 52/54
90765 Fürth, 21 07 03 85
- 20 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstraße 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**
Hätznerstraße 2
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Straße 41
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstraße 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**
Schwabacher Straße 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth,
971 22 38

- 26 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstraße 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**
Waldstraße 36
90763 Fürth, 766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

Stoffe Fabrik-Reste

Schöne SOMMERSTOFFE eingetroffen!

Jersey-Strick..... m ab **5.00**

Hosen Baumw.-Reste..... m ab **4.50**

Rockreste..... m ab **4.50**

Eckbank-Polsterstoffe..... m ab **6.75**

Reißverschlüsse..... Stück ab **0.50**

FEMA-Stoffe

Fürth • Königstr. 94/
U-Bahn Rathaus
Nürnberg • Maximilianstr.30/
U-Bahn Maximilianstr.
Erlangen • Friedrichstr. 40/
Bohlenplatz
oder www.fema-stoffe.de

BESTATTUNGEN

Geyer

(0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privat-

patienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

- am **Samstag, 8.,** und **Sonntag, 9. Juni,** von Zahnarzt Dr. Holger Dolle, Bernbacher Straße 15, Telefon 75 57 93,
- am **Samstag, 15.,** und **Sonntag, 16. Juni,** von Zahnarzt Dr. Gerd Iglar, Erlanger Straße 17, Telefon 79 17 12, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Dieter Probst, Veitsbronn – Claudia Sicherhmann, Cadolzburg; Sebastian Pökl, Amalienstr. 57 – Jessica Wüste, Glückstr. 13; Michael Eichinger – Susanne Reiser, Bodenbacher Str. 3; Oliver Hofmeier – Sabine Endres, Seukendorf; Michael Tauletz – Tanja Schleicher, Moosweg 35; Marian Popescu – Nadja Ferguson, Frauenstr. 4; Jürgen Maihöfner – Suwanna Pirothton, Geleitsgasse 6; Udo Biller – Marion Vollet, Vacher Str. 88; Matthias Schiffler – Theresia Schwertner; Christian Maß – Mandy Hadlich, Zoppoter Str. 71; Holger Guddat – Gerald Schmidt, Otto-Seeling-Promenade 2; Johannes Mantsch – Daniela Selz; Viktor Albrecht, Storchenstr. 42 – Anastasia Steisel, Nürnberg; Dominik Schmidt – Eike Zimmermann; Bastian Sandhöfer – Martina Hofmann, Am Haselbuck 31; Stefan Maurer und Eva-Maria Nölp, Fürth.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Stefan Czwienczek – Ina Mülling, Charles-Lindbergh-Str. 3b; Michael John – Christina Thrum, Nordring 53b; Stephan Pfeiffer, Nürnberg – Sabine Sauerer, Fürth; Matthias Frühwald – Anja Lehmeier, Vacher Str. 160; Ozan Karayazi – Canan Süzeroglu, Benditstr. 16; Leo Herrmann, Hirschenstr. 43 – Theresa Holtz, Theaterstr. 50; Peter

Lang – Nadine Cannard; Thilo Sauter – Christina Partsch, Jakob-Wassermann-Str. 29; Gregor Volland – Kristine Meier, Nürnberg; Alexander Langer, Hardstr. 159 – Nadine Pschor, Cadolzburg; Marcus Blomeier – Eva Lindinger, Veits-

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>



MÜLLER

GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
09 11 - 790 66 90

90522 Unterasbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
09 11 - 69 73 43



Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern



Rollrasen
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 09 11 / 76 11 26
Zedernstraße 12 · Fax 09 11 / 76 33 26

Am 19. Mai 2013 verstarb im Alter von 55 Jahren unser Mitarbeiter

Peter Wahl

Herr Wahl war acht Jahre für die Bayerischer Versicherungsverband Versicherungsaktiengesellschaft/Versicherungskammer Bayern, zuletzt in der Abteilung Direktionsbevollmächtigte Gewerbe, tätig. Während dieser Zeit hat er sich mit seiner ganzen Kraft, seinem Wissen und Können für das Unternehmen eingesetzt.

Wir sind dankbar für die engagierte Mitarbeit und werden Herrn Wahl ein ehrendes Andenken bewahren.

Versicherungskammer Bayern
Vorstand · Betriebsrat · Mitarbeiter

<< Fortsetzung von Seite 23 <<
Familiennachrichten

bronn; Belgin Akin, Stegaurach – Onur Gür, Fürth; Jörg Himmler – Maria Riedel; Stefan Fischer – Claudia Wichmann, Fürth; Markus Ruppert – Ute Ammon, Moosweg 24; Bilâl Ayvaz, Nürnberg – Filiz Özdemir, Fürth; Harald Schultheiß – Andrea Schreiber, Peter-Vischer-Str. 13; Marco Dombrowski – Isabella Zedow, Fürth; Stefan Pallak – Julia Illenberger, Zaunstr. 15.

Geburten

Martina und Florian Prell, Sohn Luca, Langenzenn; Hannah und Daniel Jansen, Sohn Moritz Felix, Blumenstr. 27; Lucia Birona und Thorsten Brüggemann, Sohn Benjamin Dominik Brüggemann,

Nürnberger Str. 40; Rabiye und Ozan Özkan, Tochter Azra Melike, Ludwig-Thoma-Str. 13; Afrodita Pop Petrova und Jürgen Lüpke, Sohn Alexander David Lüpke, Seukendorf; Jenny und Ronald Werner, Sohn Joshua, Langenzenn; Julia Cartwright und Benjamin Rauschenberger, Sohn Henry Rauschenberger, Herzogenaurach; Helena und Andreas Wöhr, Tochter Leonie, Federgrasweg 20; Katarzyna Borek und Krzysztof Surzyn, Tochter Claudia Katharina Surzyn; Judith und Samir Labidi, Tochter Charlotte, Fürth; Simone und Matthias Heubeck, Tochter Julia Christine, Veitsbronn; Xiaoqin Gong und Christian Händel, Sohn Felix Händel, Herzogenaurach; Marie

Kühn und Thomas Frischmann, Tochter Sofia Kühn, Veitsbronn; Nicole und Robert Dworschak, Sohn Lukas, Großhabersdorf; Nina Weiß und Marcus Eichmüller, Sohn Nico Aaron Weiß, Erlanger Str. 75; Karin und Horst Schuster, Tochter Leonie; Fatma Kilincarslan-Balaban und Murat Balaban, Tochter Sare-Dilruba Balaban, Theresienstr. 40.

Sterbefälle

Ingrid Schmidt-Arnet (91), Foerstermühle 8; Heide-Ursula Städtler (65), Badstr. 6; Hannelore Koch (68), Hans-Bornkessel-Str. 16; Anna Bollinger (88), Nürnberg; Erich Hausknecht (73), Erlanger Str. 89; Jiri Cap (68), Reichenber-

ger Str. 64; Karl-Heinz Nock (67), Buschingstr. 3; Ilse Brandner (85), Cadolzburg; Karin Götz-Greenwald (59), Bernbacher Str. 101; Fred Hübner (62) Unterfürberger Str. 134; Günter Braun (71), Fichtenstr. 57; Ursula Stinson (68), Nürnberger Str. 136; Holger Hörner (37), Wilhelmshavener Str. 5; Barbara Brigl (48), Ludwigstr. 104; Stefan Frisch (43), Unterschleißheim; Heinz Hagen (79), Hopfenstr. 3; Berta Büchel (90), Romminggasse 3; Thomas Schmidt (47), Oststr. 108a; Rita Maignut (84), Rosenstr. 16; Marie Kaltwang (92), Steinbruchweg 15; Hans Hofmann (84), Im Stöckig 140; Peter Wahl (55), Vacher Str. 78; Rosel Zilski (73), Karlstr. 19; Wilfried Heid (55), Erlanger Str. 152a. ■



Röntgengerät erweitert Leistungsspektrum und Versorgungsqualität

Im Bereich der Orthopädie und Traumatologie ist es üblich, während der Operation bestimmte Schritte mit einem beweglichen Röntgengerät zu kontrollieren und zu dokumentieren. Herkömmliche Geräte produzieren dabei normale, zweidimensionale Aufnahmen.

„Für die Chirurgie des Skelettsystems ist die räumliche Darstellung besonders wichtig“, erklärt Privatdozent Dr. med. Rainer Wölfel, Chefarzt der Unfallchirurgie und Orthopädie (Chirurgie 2) am Klinikum Fürth. Sie erlaube eine genauere Kontrolle der Stellung von Knochenteilen oder eingebrachten Metallen wie Schrauben oder Platten.

Daher setzt das Fürther Krankenhaus bereits seit 2004 bei operativen Eingriffen auf Röntgengeräte mit eingebautem Computertomographen (CT) ein. Sie sind nicht so groß wie herkömmliche CTs,



Foto: Klinikum

Dr. Rainer Wölfel ist Chefarzt der Unfallchirurgie und Orthopädie (Chirurgie 2) am Klinikum Fürth.

wesentlich kompakter und beweglicher und liefern die dreidimensionalen die Aufnahmen, die bei Operationen benötigt werden.

Dieser Tage konnte ein neues Gerät mit noch höherer Leistungsfähig-

keit und verbesserter Bildqualität in Betrieb genommen werden, das

alle Möglichkeiten der intraoperativen 3-D-Darstellung von Gelenken, Knochen und Wirbelsäule bietet. Auf diese Weise kann laut Wölfel exakter operiert und das Auftreten von Komplikationen durch die hoch aufgelöste Darstellung weiter reduziert werden. „Die Investition in Technik der neuesten Generation ist ein wichtiger Schritt, um unser breites Behandlungsspektrum weiter auszubauen und die hohe Versorgungsqualität für unsere Patienten nochmals zu steigern.“

Informationen zum umfangreichen Behandlungsangebot der Unfallchirurgie und Orthopädie am Klinikum Fürth erhalten Sie unter Telefon 7580-1252 oder unter www.klinikum-fuerth.de im Internet. ■



Sportangebote

Der TV Fürth 1860 e.V. bietet ab sofort folgende Kurse an: **Wirbelsäulengymnastik**, montags von 16.30 bis 17.30 Uhr (zehn Mal), **Wirbelsäulengymnastik**, dienstags von 17.15 bis 18.15 Uhr (zehn Mal), **Pilates**, dienstags von 18.30 bis 19.30 Uhr (zehn Mal), **Yoga auch für Anfänger**, mittwochs von 19 bis 20.30 Uhr (fünf Mal), Benno-Strauß-Straße 7a; **Smovey-Walking-Gymnastik-Kurs**, donnerstags von 16.30

bis 17.30 Uhr (acht Mal), Fürther Stadtwald, Vereinsgelände. Anmeldung und weitere Infos unter Telefon 72 01 20, E-Mail info@tv-fuerth-1860.de, www.tv-fuerth-1860.de.

Zumba® Fitness, Innenstadt Turnhalle Helmplatz 6, WarmUp-Extra, ab Donnerstag, 13. Juni, 19 bis 20.30 Uhr (zwölf Mal), www.greuther-fuerth.de/turnen. Anmeldung unter Telefon 75 71 18. ■



Kostenlose Beratung

Mit einer Informationskampagne im Juni weisen 302 mittelfränkische Apotheken gemeinsam mit der AOK ihre Kunden und die Öffentlichkeit auf die sichere Einnahme von Arzneimitteln hin. Bei einem kostenlosen Medikamenten-Check wird der individuelle Mix genau unter

die Lupe genommen, um den Patienten dann über mögliche Wechselwirkungen und Einnahmeempfehlungen zu informieren. Insbesondere rezeptfreie Schmerzmittel bergen große Gefahren. Nähere Informationen gibt es im Internet unter www.aok-mittelfranken.de. ■

Jetzt anmelden für die erste „E-Bike-Tour Strampeln in Franken“

Benefizaktion zugunsten der Kinderarche – Strecke führt nach Neustadt an der Aisch – Attraktive Preise werden verlost

Foto: Mark Johnston (WN-Bildredaktion)



Die erste „E-Bike-Tour“ startet am 15. Juli

Im Rahmen der Benefizaktion „Strampeln in Franken“ findet im Juli die erste „E-Bike-Tour“ in Fürth statt. Initiiert und organisiert vom Neustädter Radsportler Helmut P. Schuh, der seit Jahren für zahlreiche Radevents in der Region verantwortlich zeichnet. Insgesamt kamen bei diesen Touren bereits über 150 000 Euro für wohltätige Zwecke zusammen.

Die „E-Bike-Tour“, für die Bürgermeister und Sportreferent Markus Braun die Schirmherrschaft übernommen hat, startet am **Montag, 15. Juli, 9 Uhr**, beim Fahrradgeschäft „Zentralrad“ in der Moststraße 25. Die Rückkehr ist für 17 Uhr vorgesehen.

Die knapp 70 Kilometer lange Strecke (Hin- und Rückfahrt) führt nach Neustadt an der Aisch. Dort erwartet die Teilnehmer eine Be-

triebsbesichtigung bei der Firma Frankenbrunnen. Auch der obligatorische Einkehrschwung darf nicht fehlen: Während die Radler Kalorien auftanken, werden ihre „E-Bikes“ mit frischem und natürlich kostenlosem Strom versorgt. Die Startgebühren in Höhe von fünf Euro pro Teilnehmer kommen der Fürther Kinderarche zugute; „Zentralrad-Chef“ Thomas Schwerdtner will die eingenommene Summe zudem verdoppeln. Zusätzlich wird die Veranstaltung von der Kanzlei Raab+ Kollegen, der Werbeagentur da kapo, der infra fürth gmbh, der Friedrich-Apotheke und der Sparkasse unterstützt. Unter allen Radlerinnen und Radlern werden drei attraktive Preise verlost und am Ende der Aktion „Strampeln in Franken“ kommen die Startkarten alle noch einmal in die Lostrommel und dem

glücklichen Gewinner winkt eine dreitägige Reise für zwei Personen nach Berlin.

Anmeldung und weitere Auskünfte bei radwanderwoche-NEA@t-online.de oder Telefon (09161) 883

96 09 sowie bei Thomas Schwerdtner, Telefon 74 60 90. Unter www.radsport-mittelfranken.de ist die Übersicht des gesamten „Strampeln in Franken“-Terminkalenders 2013 zu finden.

Greuther Teeladen

Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben

Greuther Teeladen Fürth
im Laubenweg 27
gegenüber der Trolli Arena

Angebote
im Juni 2013

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

- | | |
|---|-----------------------------------|
| Varianta Grillgewürz Gewürzmischung, 100g Bestell-Nr. 290225 / 100g = 1,59 € | nur 1,59 € statt 1,99 € |
| Steakwürzmittel Gewürzmischung, 100g Bestell-Nr. 290352 / 100g = 1,39 € | nur 1,39 € statt 1,69 € |
| Kräuterbuttergewürz Gewürzmischung, 100g Bestell-Nr. 290329 / 100g = 1,29 € | nur 1,29 € statt 1,59 € |
| Salatkräutermischung Gewürzmischung, 100g Bestell-Nr. 290160 / 100g = 1,39 € | nur 1,39 € statt 1,69 € |

www.greuther-teeladen.de neuer Webshop

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Fürth

-Schepis-

Discount

Fürth Nürnberg

Testen Sie uns u. vertrauen Sie auf unsere Beratung unser Wissen unseren Service und unsere Angebote Sie werden staunen!

▶ schnatzky

Heimkino
Fürther Freiheit 6, Tel. 772211
www.schnatzky.de

MÜSTCH

Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarmbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41

• Fax: 75 77 07



Metropolmarathon lockt an zwei Tagen mit vielfältigem Programm

Rekordteilnehmerzahlen bei Kinderläufen – Musikprogramm auf der Fürther Freiheit – „M-net Human Soccer Cup“ am Samstag

Der Countdown für den „Metropolmarathon powered by OBI“ am **15. und 16. Juni** läuft. Und schon jetzt zeichnet sich ab, dass die Veranstaltung in ihrem siebten Jahr ein beachtliches Teilnehmerfeld vorweisen kann: Über 5600 Sportlerinnen und Sportler aus ganz Deutschland und dem benachbarten Ausland haben sich bis Ende Mai online registriert und mit 1600 Mädchen und Jungen ist in diesem Jahr der Nachwuchs bestens vertreten.

Zur Auswahl stehen am Sonntag, 16. Juni, die klassischen Distanzen Marathon, Halbmarathon, 10,5-Kilometer-Volkslauf bzw. Nordic Walking und der Staffelmara-thon mit vier Startern. Kinder und Jugendliche drehen bereits am Samstag, 15. Juni, ihre Runde um die Fürther Freiheit, zudem findet am Samstagabend der Hobbylauf durch den Stadtpark statt.

Wer selbst nicht die Laufschuhe schnüren möchte, sollte dennoch einen Abstecher auf die Fürther Freiheit machen. Denn hier sorgt ein buntes Rahmenprogramm für gute Unterhaltung. Hoch her geht es unter anderem beim „M-net Human Soccer Cup“. Hier treten 16 Mannschaften gegeneinander an, um den Meister im Menschenki-

cker zu finden. Während für Samstag eine Anmeldung erforderlich ist, heißt es am Sonntag „Wer zuerst kommt, spielt zuerst“. Neben zahlreichen Kinderaktionen unter anderem mit Tucherland, dreht sich bei der Marathonmesse alles um die Themen Gesundheit, Sport und Wellness.

Musikfreunde sollten sich das Sportwochenende ebenfalls vor-merken, denn auch für sie ist – selbstverständlich bei freiem Eintritt – einiges geboten. Live-Sound vom Feinsten präsentieren am Samstag zum Beispiel „Funk’n’Stein“ (ab 16.30 Uhr) und „Los Salsalidos“ (ab 18.15 Uhr). Nach groovigem Funk und latein-amerikanischen Rhythmen geht es um 20 Uhr mit viel Remmidemmi weiter. „Los Chicolores“ – vielen vom Fürth Festival, der Erlanger Bergkirchweih oder dem Annafest bekannt – sorgen mit ihrer mit-reißenden Bühnenshow für einen glanzvollen Ausklang des Abends. Am Sonntag garantieren am Streckenrand insgesamt 25 Aktions-punkte mit Musik gute Laune bei Läuferinnen und Läufern sowie Zuschauern.

Alle Informationen rund um das große Laufspektakel unter www.metropolmarathon.de.



Foto: Norbert Wilhelm

Der „Metropolmarathon powered by OBI“ ist nicht nur ein Fest für Läufer. Auch Musikfreunde kommen am Samstagabend auf ihre Kosten.

Partner des Metropolmarathon 2013



Partner des KIDS- und TEENSmarathon 2013:



Verkehrsbehinderungen während des Marathon-Wochenendes

Wichtige Informationen zu Busumleitungen und Straßensperrungen – Bürgertelefon am 16. Juni von 8 bis 15 Uhr geschaltet

Der Metropolmarathon ist auch logistisch eine wahre Herausforderung: So müssen am **Sonntag, 16. Juni**, Straßen gesperrt werden, um den Läuferinnen und Läufern freie Bahn zu geben. Und auch der öffentliche Nahverkehr ist an dem Veranstaltungswochenende beeinträchtigt. Rund um die Strecke (siehe Plan) ist mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Um die Absicherung kümmern sich die Polizei, das Technische Hilfswerk und die Freiwilligen Feuerwehren.

Die Zufahrt zum Hauptbahnhof ist über die Schwabacher Straße aus Richtung Süden möglich. Aus dieser Richtung kann auch das Parkhaus an der Friedrichstraße erreicht werden. Die Schwabacher Straße in Höhe Flößaustraße und in der Erlanger Straße in Höhe Mauerstraße ist zeitweise gesperrt. Es wird jedoch

von den Hilfskräften eine Schleuse eingerichtet, die die Verkehrsteilnehmer, je nach Position des Marathonfeldes, passieren lassen. Weitere Schleusen werden in der Karolinenstraße/Ritterstraße, Neumannstraße/Flößaustraße, Uferstraße (Nähe Stadthalle) eingerichtet. Die Friedrichstraße ist ab der Nürnberger Straße von etwa 7.30 bis 16 Uhr für den Verkehr gesperrt. Die Bahnunterführung in der Jakobinenstraße ist während der Veranstaltung für den gesamten Verkehr nicht passierbar. Die Fuchsstraße ist nur in stadteinwärtiger Richtung (Einbahnregelung) befahrbar. Die Vacher Straße zwischen Billigananlage und Stadelner Straße ist in der Zeit von zirka 9 Uhr bis 11 Uhr gesperrt. Posten lassen flexibel, je nach Position des Marathonfeldes, Fahrzeuge

in Laufrichtung durch. Behinderungen für Verkehrsteilnehmer können auch am **Samstag, 15. Juni**, im Rahmen der Kinderläufe entstehen: Zwischen 11.30 und 13 Uhr ist die Friedrichstraße zwischen Königstraße und Maxstraße für den Verkehr gesperrt. Die Zufahrt bis zur Moststraße ist für Anlieger frei. Während der

Zeit zwischen 13 und 14 Uhr werden kurzfristige Sperrungen an der Gabelsberger Straße erforderlich sein. Im öffentlichen Nahverkehr ergeben sich folgende Änderungen: Bereits ab Freitag, 14. Juni, mit Betriebsbeginn bis Sonntag, 16. Juni, zum Betriebsschluss werden die Busse wie während der Micha-

>> Fortsetzung auf Seite 28 >>



Nachmeldungen möglich

Letzte Gelegenheit, sich für die verschiedenen Distanzen zu registrieren, gibt es am **Samstag, 15. Juni, zwischen 12 und 17 Uhr** im Parc Fermé auf der Fürther Freiheit. Dann gelten folgende Preise: Marathon 60 Euro, Halbmarathon 40 Euro,

Staffelmara-thon 130 Euro, 10,5-Kilometer-Volkslauf bzw. Nordic Walking 25 Euro. Anmeldungen für den Hobbylauf am Samstagabend sind ab 16.30 Uhr bis kurz vor dem Start um 19 Uhr für 15 Euro möglich.

Legende

-  Dance and Run
-  Versorgungsstelle
-  Wechselstelle Staffel
-  Volkslauf / Nordic Walking
-  Halbmarathon
-  Marathon

Streckenkilometer

-  5 Volkslauf / NW
-  15 Halbmarathon
-  30 Marathon

Sperrungen und Behinderungen

Aufgrund der notwendigen Streckensperrungen kommt es in einigen Gebieten zu Behinderungen.

Bitte stellen Sie sich frühzeitig auf die Situation ein.

Die Uhrzeiten z.B. **9.00 - 10.15** dienen zur groben Orientierung.

Karte: Stadt Fürth, Stadtplanungsamt / Abt. Vermessung



<< Fortsetzung von Seite 26 <<
Verkehrsbehinderungen während des
Marathon-Wochenendes

elis-Kirchweih umgeleitet. Vom Hauptbahnhof zum Rathaus fahren die Buslinien über Maxstraße – Hirschenstraße – Brandenburger Straße. Vom Rathaus zum Hauptbahnhof fahren die Busse durch die Mohrenstraße – Theaterstraße – Mathildenstraße – Ottostraße – Maxstraße – An-der-Post. Die Haltestelle Maxstraße Süd wird dabei nicht mitbedient! Der N9 hält am Rathaus bereits vor dem Obstmarkt an der Ersatzhaltestelle um danach in die Mohrenstraße abbiegen zu können. **Am Sonntag, 16. Juni, fahren in der Innenstadt von 8 bis 17 Uhr keine Busse.**

Südstadt: Die Linien 173 und 174 entfallen in dieser Zeit auf der

Südstadtstrecke. Nordstadt: Aus Richtung Poppenreuther Straße kommend fahren die Buslinien nur bis zur Ersatzhaltestelle auf der Ludwigbrücke. Weitere Umleitungen betreffen für einen kürzeren Zeitraum die Linien 173, 174, 177 (Erlanger Straße) und 179 (Laubenweg), die Linie 171 und 175 in Vach, die Linie 172 in Unterfarnbach und in der Berlinstraße.

Die Fahrgäste der U1 müssen zum Umsteigen in die Fürther Südstadt bereits am U-Bahnhof Stadtgrenze aussteigen.

Alle Busumleitungen sind auch unter www.stadtverkehr-fuerth.de nachzulesen.

Für Rückfragen ist am Sonntag von 8 bis 15 Uhr ein Bürger-telefon unter (0911) 974-1904 geschaltet.

Foto: Förg



Kleiner Fisch im Kleingewässer



Der bei uns zirka 2,5 Zentimeter lange Dreistachlige Stichling trägt, wie der Name schon sagt, drei aufstellbare Stacheln vor der Rückenflosse. Er hat keine Schuppen, bildet aber dachziegelartig überlappende Knochenplatten aus. Stehende und fließende Gewässer sind sein Lebensraum. Gerne besiedelt er die Entwässerungsgräben von Wiesen, wie das in Fürth in den Karlsgräben der Fall ist. Im schlammigen Gewässergrund solcher Kleingewässer „gräbt“ sich das Tier blitzschnell ein, wenn Gefahr droht. Manche der Dreistachligen Stich-

linge schwimmen auch ins Brack- oder Salzwasser. Diese Fische erreichen eine Maximallänge von elf Zentimetern und ihr Silberglanz ist ganz besonders ausgeprägt. Zur Laichzeit schillert die Bauchseite der Männchen intensiv orangerot. Die Iris der Augen leuchtet dabei in hellem Türkis. Das Weibchen legt ihre Eier in einem vom Männchen aus feinfädigen Algen erbauten Nest ab. Pflege und Schutz der Brut ist dann ausschließlich „Männersache“ – wie das Versorgen des Geleges mit Frischwasser durch Befächeln mit den Brustflossen. Die Jungfische schlüpfen nach sieben bis zwölf Tagen und bleiben noch eine zeitlang im Nest. Als überaus gewandte Schwimmer ernähren sich Dreistachlige Stichlinge von Fischlaich bzw. -brut, Insektenlarven und Würmern. Viele von ihnen sterben bereits nach ihrer ersten Laichperiode. Die anderen erreichen, wenn sie der Eisvogel nicht erwischt, in freier Natur ein Alter von zwei bis drei Jahren.



Fledermäusen auf der Spur

Zusammen mit dem städtischen Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz sucht das Bayerische Landesamt für Umwelt nach Fledermausvorkommen in der Kleblattstadt. Die neu gewonnenen Daten fließen in die Stadtbiotopkartierung ein und helfen dabei, in Zukunft etwa bei Stadtplanung und Renovierungsmaßnahmen

Rücksicht auf die Vorkommen der seltenen Nachtjäger zu nehmen. Da noch wenig über die Tiere in Fürth bekannt ist, bittet Bettina Cordes (Telefon 55 21 85, Mail: bud.cordes@t-online.de) die Bevölkerung um Mithilfe und um eine Meldung, wo Fledermäuse beobachtet wurden oder sogar ihr Quartier haben.

Energiekosten zu hoch? – die Lösung –

Wärmepumpe/Solar



bernd breitschuh Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

Müdsam
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

24 h-Notdienst



HELMREICH
Gärtner von Eden®

Jochen Helmreich
Garten- und Landschaftsbau GmbH

90763 Fürth
0911 - 99 71 61-0
info@helmreich-garten.de
www.helmreich-garten.de

20 Jahre Traumgärten!

Mit Liebe zum Detail realisieren wir seit 20 Jahren individuelle Gärten für anspruchsvolle Kunden - von der kreativen Planung über die genaue Umsetzung bis hin zur professionellen Pflege!

Tag der offenen Tür am 15.06.2013

Feiern Sie mit uns am Samstag, 15.06.2013 von 10.00 bis 18.00 Uhr! Sie erwartet eine Vielzahl an Attraktionen:

- ☉ Schaukochen mit „Weißmanns Krone“: exklusive Leckerbissen frisch vom Grill einer modernen Outdoorküche!
- ☉ Werfen Sie einen Blick auf Fürth aus 27 Metern Höhe und staunen Sie über die Fertigkeiten unseres Ketten sägenkünstlers!
- ☉ Künstler aus der Region präsentieren ihre Werke für Ihren Garten (Airbrush, Skulpturen...)
- ☉ Erleben Sie die neusten Gartentrends von Deko über Grills, Gartengeräte, Bewässerung und Beleuchtung bis zu Gartenmobiliar!
- ☉ Entspannen Sie bei einer Tasse Kaffee und / oder einer kleinen Massage in der einmaligen Atmosphäre unserer Dachterrasse!
- ☉ Verlosungen, Kinderbetreuung und weitere Überraschungen erwarten Sie und für das leibliche Wohl ist gesorgt!
- ☉ Wir unterstützen an diesem Tag den „Förderverein Onkologische Versorgung Klinikum Fürth e.V.“



Beitrag der infra zum Ausbau umweltfreundlicher Stromgewinnung

Mit der Anlage auf dem Dach des Sofienheims ist ein weiteres Solarprojekt aus den Mitteln des Ökostromangebots am Netz

infra-Chef Hans Parthemüller hat dieser Tage Diakon Werner Schmidt als Vertreter für den Vorstand des Diakonischen Solarfonds einen symbolischen Scheck über 7000 Euro überreicht. Er dient zur Finanzierung der neuen Photovoltaikanlage, die auf dem Dach des Sofienheims installiert wurde und seit Februar am Netz ist. Möglich wurde dieser Zuschuss durch das Ökostrom-Produkt „infra energreen“. Mit zusätzlichen fünf Euro pro Monat, die – wie Parthemüller versichert – ausschließlich für Solarprojekte in der Kleebblattstadt verwendet werden, trägt der einzelne Kunde dabei zum Ausbau der umweltfreundlichen Stromversorgung in Fürth bei.

Der Diakonische Solarfonds hat die Anlage in der Liesl-Kießling-Straße errichtet, bezahlt und ist Eigentümer, erläuterte Diakon Werner Schmidt:



Foto: Wunder

Spende der infra aus dem Projekt „energreen“ für den Diakonischen Solarfonds: Hans Parthemüller (Mitte) überreichte den symbolischen Scheck über 7000 Euro an Petra Weiskopf, Pflegedienstleiterin des Sofienheims, und Diakon Werner Schmidt.

„Unser Ziel ist es, die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen, indem wir auf von der Kirche oder der Diakonie genutzten Gebäuden Photovoltaikanlagen errichten und betreiben.“ Das Sofienheim hat

dafür dem Solarfonds seine Dachfläche zur Verfügung gestellt und vermietet. Die Investitionskosten der Kollektorfläche von rund 140 Quadratmetern betragen rund 40 000 Euro. Die Anlage hat eine Nennleistung von etwa 22 Kilowatt Peak und produziert pro Jahr rund 20 000 Kilowattstunden Strom. Das entspricht dem Jahresverbrauch von fünf Haushalten oder zehn Prozent des Jahresverbrauchs der Einrichtung. ■

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen!

FRÜHJAHRSAKTION

50%
30%
20%

Lichtcompany

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung

Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27, 90765 Fürth
direkt gegenüber Trolli Arena

Tel.: 0911/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com

**Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie!
Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz (0 9122/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 400 Mitarbeiter/-innen. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Abteilung Zähler Gas/Wasser im Aufgabengebiet „Montage/Überprüfung“ einen

Anlagenmechaniker m/w – Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik oder Gas- und Wasserinstallateur m/w

Das Aufgabengebiet „Messstellenbetrieb/Messdienstleistung Gas/Wasser“ umfasst im Wesentlichen die

- Montage von Messeinrichtungen „Gas/Wasser“ in Neu- und Bestandsbauten
- Überprüfung von Gasanlagen nach TRGI / DVGW
- Wiederinbetriebnahme von Gasgeräten verschiedener Hersteller
- Bearbeitung von Beanstandungen „Messung Gas/Wasser“
- Ablesung und Kontrolltätigkeit „Messung Gas/Wasser“

Bewerbungsvoraussetzung ist eine abgeschlossene Ausbildung zum Anlagenmechaniker m/w – Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bzw. Gas- und Wasserinstallateur m/w sowie der Besitz der Fahrerlaubnis der Klasse B (ehemalige Klasse 3).

Für die Durchführung der Arbeit ist ein hohes Maß an Kundenorientierung, Kommunikationsfähigkeit und Belastbarkeit erforderlich. Ebenso erwarten wir die Bereitschaft zur Fortbildung. Zusätzliche Erfahrungen im Bereich der Elektroinstallation wären eine optimale Bewerbungseignung, werden jedoch nicht zwingend vorausgesetzt. Grundkenntnisse der EDV werden erwartet.

Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständigen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an

infra fürth gmbh ■ Personalabteilung
Postfach 25 64 ■ 90715 Fürth

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter www.infra-fuerth.de



complex
Büroräume. Gewerbeflächen.
Tagungszentrum.

**HIER WÄCHST
IHR UNTERNEHMEN**

- » Individuelle Mietflächen
- » Direkt an der Südwesttangente
- » Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen
ab 30 m²**

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de

**Nächster Anzeigenschluss:
11. Juni 2013**



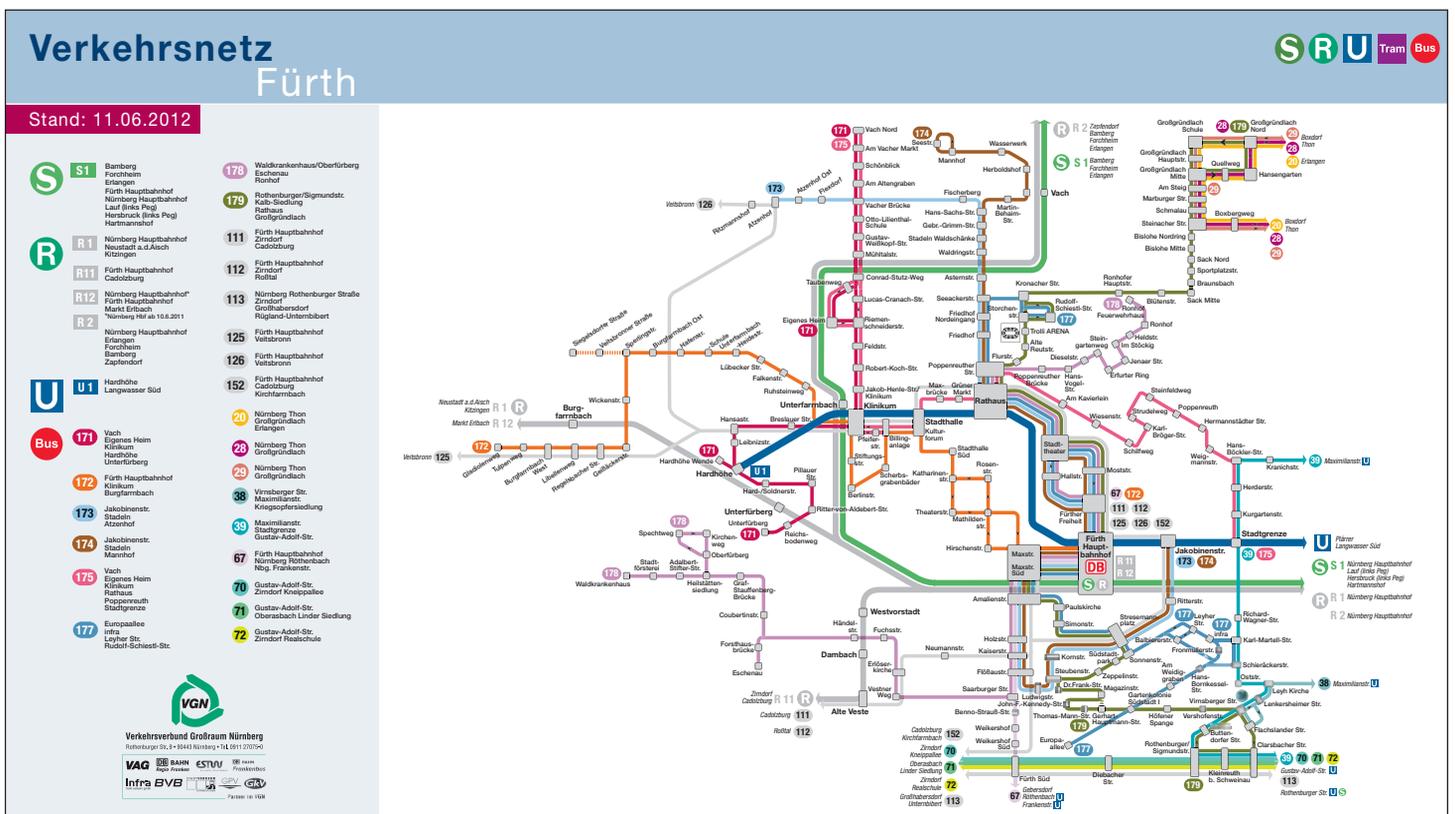
Fürth erfahren: Service-Aktionen

Wissen Sie eigentlich, wie Sie mit den Öffentlichen am einfachsten in die Innenstadt fahren? Wie Sie auch mitten in der Nacht noch schnell und bequem nach Hause kommen? Und welches Ticket für Ihre Zwecke am günstigsten ist? Fragen wie diese beantwortet die infra fürth verkehr gmbh im Rahmen einer großen Service-Aktion mit individuell zusammengestellten Beratungsunterlagen sowie im persönlichen Gespräch. Aktuell sind alle Haushalte in der Innenstadt eingeladen, an der Aktion teilzunehmen. Die Bewohner wurden bereits in einem persönlichen Anschreiben darüber informiert, dass Mitarbeiter von Socialdata anrufen beziehungsweise vorbeikommen werden. Die von der infra mit der Recherche betrauten Fachleute befragen Sie, wie Sie Bus und Bahn aktuell nutzen und zu welchen Themen – vom Handy-Ticket bis zur Sonderfahrt – Sie mehr erfahren möchten. Jeder interessierte Teilnehmer kann in einem Fragebogen vermerken, welche Auskünfte er rund um den ÖPNV benötigt. Anschließend werden Ihre Wün-

sche und Anregungen ausgewertet und Sie erhalten wenig später detaillierte Informationen – ganz auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt. Ob zur MobiCard, zum Fahrplan oder zu den vielfach angebotenen Sonderfahrten – für jede Frage gibt es die passenden Unterlagen, die Ihnen schnell und kostenfrei zugeschickt werden. Außerdem können Sie ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren. Darüber hinaus misst die infra fürth verkehr gmbh anhand von ausführlichen Fragebögen das Mobilitätsverhalten aller Bewohner von Fürth kontinuierlich für alle Tage über das ganze Jahr. Dies ist eine der zuverlässigsten Methoden, um gute Ergebnisse zu erhalten, die nicht von jahreszeitlichen Schwankungen oder besonderen Ereignissen beeinflusst werden. Dabei sind „mobilitätschwache“ Tage genauso wichtig wie „mobilitätsstarke“, bzw. sind immobile Personen genauso wichtig wie mobile. Denn nur dann können über die wichtigsten Informationen der Forschung Aussagen getroffen werden: Wie hoch ist der Anteil der Menschen, die an einem durchschnittlichen



Tag ihr Haus oder ihre Wohnung verlassen? Wie unterscheiden sich Werktagen von Wochenenden oder Feiertagen? Wie viele Bürgerinnen und Bürger wählen für ihre Wege den ÖPNV? Es ist naheliegend, dass Menschen an bestimmten Tagen weniger unterwegs sind – aber nur so kann das gesamte Mobilitätsbild einer Stadt quantifiziert werden. Im Nachgang zu den anonymisierten schriftlichen Befragungen werden auch hier Interviews durchgeführt. Auch hier bedankt sich die infra recht herzlich bei allen Beteiligten. Durch die Erhebungen und persönlichen Gespräche erhält der Verkehrsbetrieb Erkenntnisse über die Stärken und Schwächen des ÖPNV-Angebotes und kann die Ergebnisse für die Angebotsplanung einsetzen. Sie haben noch Fragen oder Wünsche? Bitte wenden Sie sich direkt an die infra fürth verkehr gmbh. Telefon: 9704 4800, E-Mail: infra@stadtverkehr-fuerth.de.



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

66 100, Verteilung an alle Haushalte der
Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Klein- anzeigen

Stellenmarkt

SAP® Materialmanagement, SAP® Finanzbuchhaltung, Sage KHK, Projektmanagement, Einkauf, BWL, div. Sprachen - kaufm. Weiterbildungen; Einstieg laufend, Förderung möglich, TÜV Rheinland Akademie in Nürnberg, Tel. 0911 655-4971

Betreuungsassistent/in: Weiterbildung nach §87b SGB XI, 10.06.-17.09.2013 - Anmeldung noch möglich! - Teilzeit, Förderung möglich; TÜV Rheinland Akademie in Nürnberg, Tel.0911/655-4971

Immobilien

Familie sucht EFH oder RH zum Kauf in FÜ Poppenn., Espan oder

Ronh. oder NÜ Schnieg. KP max. 400 TEUR. anoel@freenet.de

Altbauwohnung Südstadt, 2 Zi., 61 qm, Holzdecken und Türen, Holz-/Fliesenböden, 3-fach isolierte Fenster, Euro 70 Tsd. Tel.: 0911-709275

Sport

Nordic Walking, FÜ Stadtwald, Einst./Light, ab Freitag., 7.06. (12x) 16 Uhr. NW-Trainerin. Wald-P hinter Hotel Forsthaus. www.greuther-fuerth.de/turnen, Tel. 75 71 18

Latin Dance Fitness, Leichte Tanzschritte für Ausdauer, Koordination, Bodystyling. Viel Spaß ab Mi., 12.06., 20.30 Uhr (10x) Jahnturnh., Theresien-/Eing. Ottostr., Tel. 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

Für alle Kursleiter mit Raumproblem. Heller, moderner 90 qm großer Kursraum für Yoga, Pilates ect. stundenweise zu vermieten. Benno-Strauß-Str. 7a, info@gesundfit-franke.de, Tel. 50716987

Unterricht

Ich biete Ihnen exklusive Sprachvermittlung auf Ihrem Niveau und nach Ihren Vorstellungen. Privat / Gruppe / Internet / Jedes Alter. 0911 2165648

Gesundheit und Wellness

Med. Fußpflege - Hausbesuche. Tel.: 0911-5288211 oder Handy: 0162-4718639

Qi Gong Kurse: www.zentrum-qigong.de oder 0176 84296091

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Farb-, Typ-, oder Ernährungsberatung! Sympathischer Personal Coach besucht Sie zuhause oder begleitet Sie zum Einkauf. Tel.: 0911 / 510 93 11

Verschiedenes

4 m hohes, 60 qm EG-Studio, b. Eckart-Plaza, pro Stunde, Tag oder

Wochenende zu vermieten, T.0911-761741 od. 0171/7000681, email helmuthero@aol.com

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel: 0911/765091

Personal-Training TAI-CHI - zeit- und wegsparend direkt bei Ihnen zuhause oder in der Firma mit den frei wählbaren Einzelübungen des von uns entwickelten Minuten-TAI-CHI Buch ISBN-Nr.9783839156971, Tel. 0171/7000 681 oder email hero-TAI-CHI@ROTH-Marketing.de, Infos unter www.hero-TAI-CHI.de

Standpunkte für eine soziale gerechte Politik; aktuelles aus Fürth und der Region; Kleeblatt news auf: <http://sozialesfuerth.wordpress.com/>

Der TSV Sack sucht eine Übungsleiterin für das Mutter-Kind-Turnen jeweils für freitags von 15.30 bis 17.00 Uhr in der Turnhalle Sack. Weitere Infos unter Tel. 0911/304178

Geschäftsempfehlungen

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Wohnungsaufösungen billig! Entrümpeln alles samt Kakerlaken! Anrechnung guter Teile! Lösen Tapeten! Tel.: 0911-441102

Das Tapetenhaus in Vach - Die schönsten Tapeten finden Sie bei Raumausstattung Kühn, Vacher Str. 460, Vach, Tel. 761232 u. www.tapeten-kuehn.de

SOUTHPARK-CYCLES Ihr Fahrradladen in der Südstadt auf 300qm, Waldstr.38 Reparaturen aller Fabrikate, Parkplätze vorhanden. Tel.7414007

Erbrechtsanwältin hilft bei d. Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- u. Pflichtteilsansprüche. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656

Fachanwältin f. Familienrecht berät Sie über alle Folgen v. Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn u. Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656.

Der Bauherrenberater für Gebäude und Grundstücke. Sachverständigenbüro J.Krause, Tel.:0911-7591840, 0171-7529190, Fax.:032223704833, E-Mail Herma.Krause@t-online.de



Münzen- & Schmuckhandlung GERHARD RIEGEL
seit über 85 Jahren

Goldankauf Nürnberg
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold

„Wir machen jedes Gold zu Geld“

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm

Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber

Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

**Echtes Bio-Obst,
toller Wein und
günstige Preise.**

Diese Angebote gibt es nur bei uns.
Aktion gültig vom 05.06 – 15.06.13. Geöffnet: Mo – Sa 8 – 20 Uhr.



Marco **Schmitt**

90427 N-Großgründlach · Wiesbadener Straße 31
90765 Fürth-Ronhof · Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

0.⁹⁹

Deutsche Bio-Gurken aus dem Knoblauchsland, Hkl. I, je Stück **0,99€**



2.⁴⁹

Deutsche Bio-Strauchtomaten aus dem Knoblauchsland, Hkl. I, je 500g Schale **2,49€**, 1kg 4,98€



Deutsche Bio-Cherry-Strauchtomaten aus dem Knoblauchsland, Hkl. I, je 300g Schale **2,99€**, 1kg 9,97€

**Wir bringen
den Frühling:
Günstige und
feine Weine
für eine gute
Laune.**

Winzergemeinschaft Franken, 2009 WeinGalerie DOMINA trocken, 1,0 Liter Flasche **3,99€**

Winzer Sommerach, 2012 Sommerlust SILVANER trocken, 0,75 Liter Flasche **3,33€** (1 Liter = 4,44€)

Weingut J.Ruck, 2012 Gutswein BACCHUS, 0,75 Liter Flasche **7,99€** (1 Liter = 10,65€)

Weingut H.Christ, 2010 Nordheimer Vögelein BLAUFRÄNKISCH trocken, 0,75 Liter Flasche **6,99€** (1 Liter = 9,32€)

Weingut Roth, 2012 BACCHUS, 1 Liter Flasche **5,99€**



Sie sparen **33%**

3.⁹⁹

Sie sparen **33%**

3.³³

7.⁹⁹

6.⁹⁹

5.⁹⁹

Änderungen vorbehalten. Preise in Euro. Brotabbildung nur zum Ansehen. Solange Vorrat reicht.